

# SKODA

## NON-DETACHABLE TOW BAR

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ NEODNÍMATELNÉ  
ANHÄNGERKUPPLUNG STARR

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

**657 092 101A**

**658 092 101**

**SCALA (NW1)**

**KAMIQ (NW4)**

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.  
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

[infoline@skoda-auto.cz](mailto:infoline@skoda-auto.cz)

#### Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



##### **Caution.**

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

##### **Pozor.**

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

##### **Achtung.**

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



##### **Attention.**

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

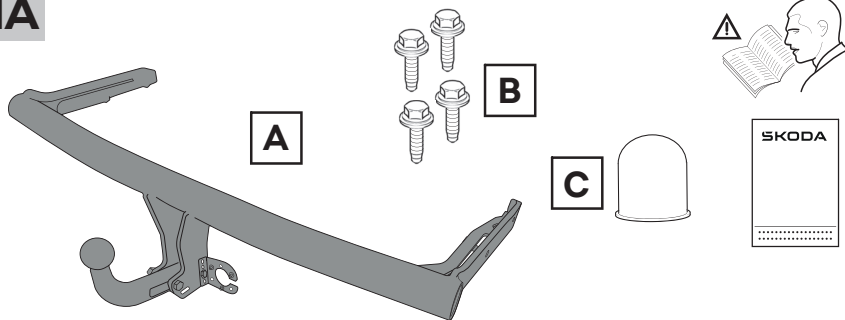
##### **Upozornění.**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

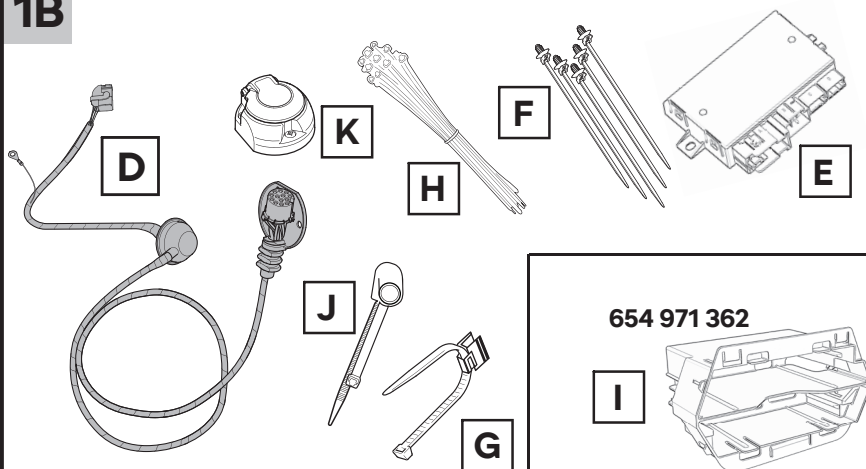
##### **Hinweis.**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

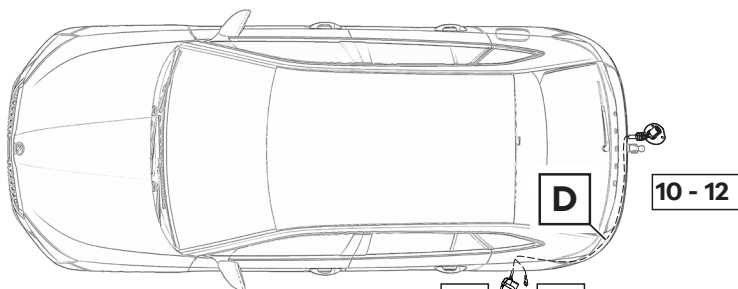
**1A**



**1B**



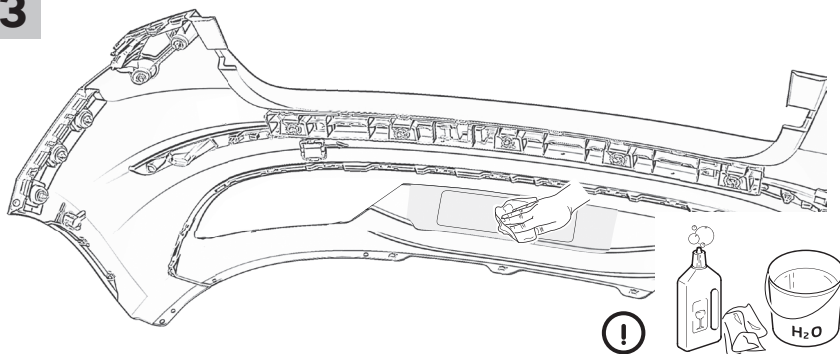
**2**



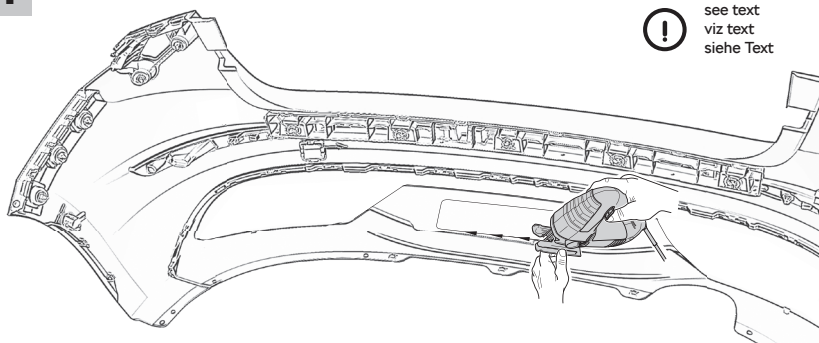
Control unit for tow bar  
Řídicí jednotka tažného zařízení  
Steuergerät für Anhängerkupplung

Earth connection  
Ukøstření  
Masseverbindung

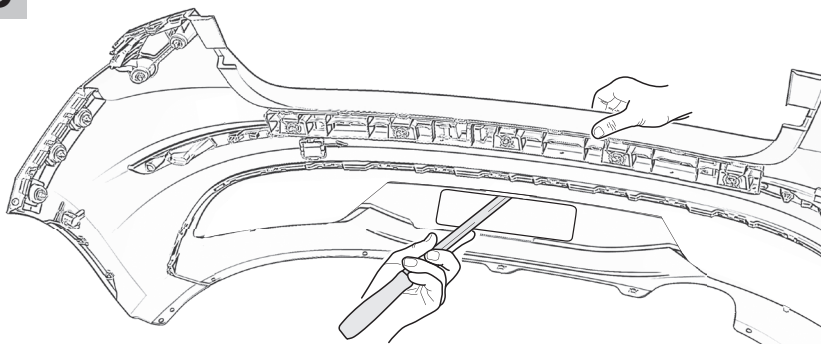
3



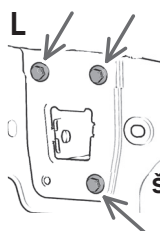
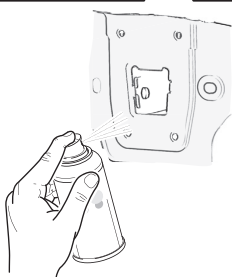
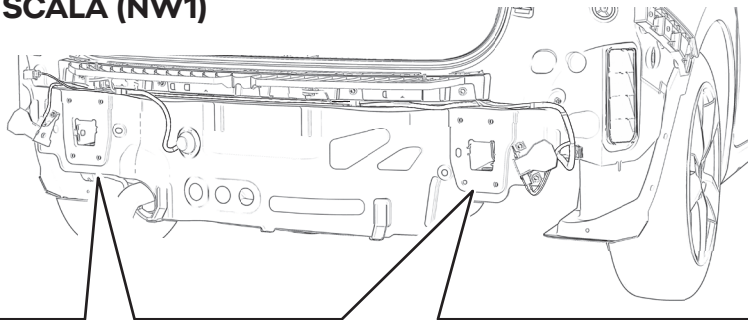
4



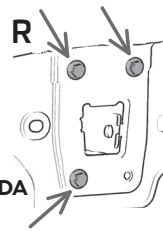
5



## 6 SCALA (NW1)

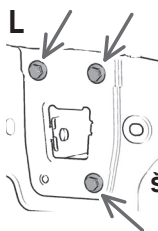
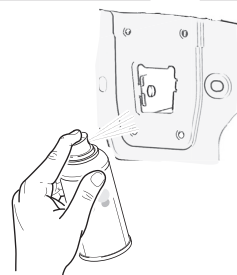
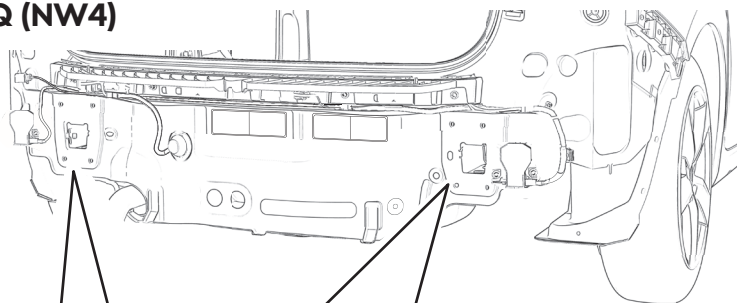


ŠKODA

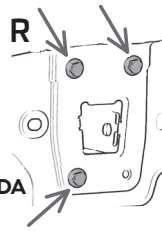


ŠKODA

## KAMIQ (NW4)

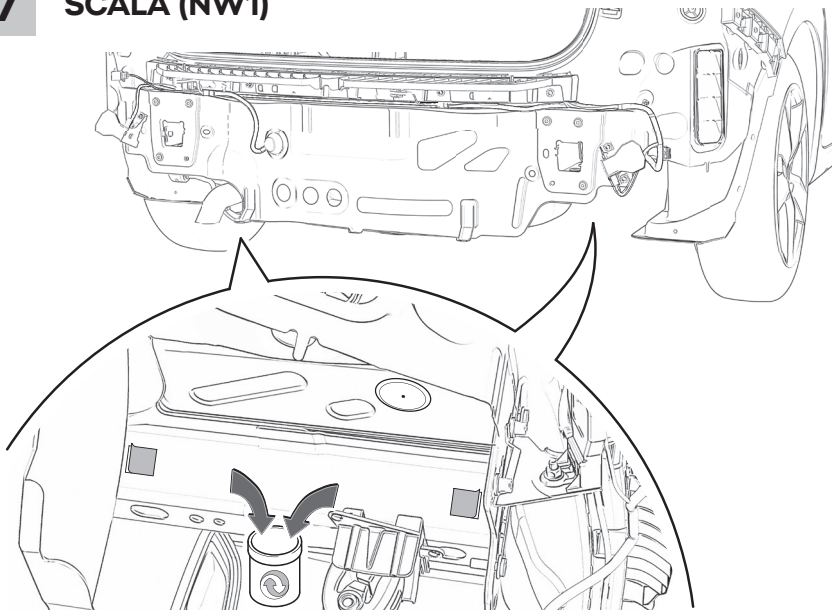


ŠKODA

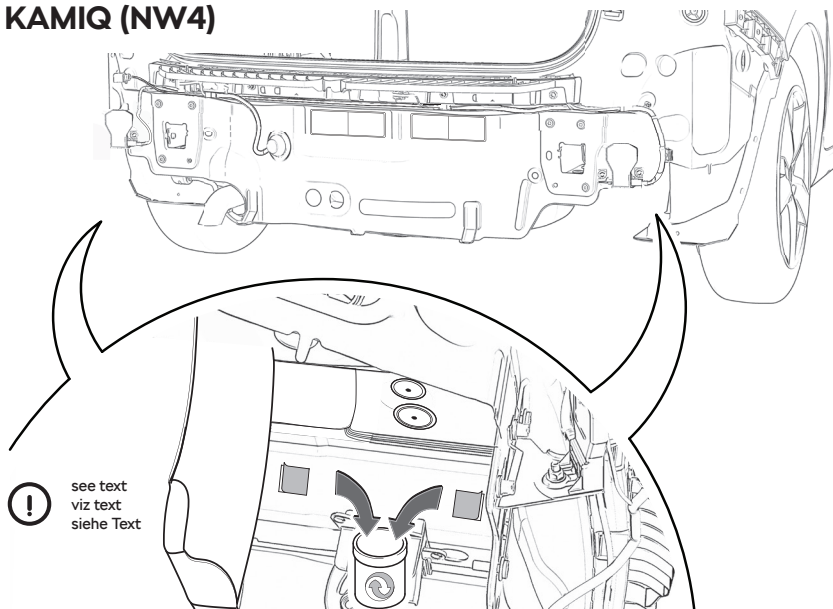


ŠKODA

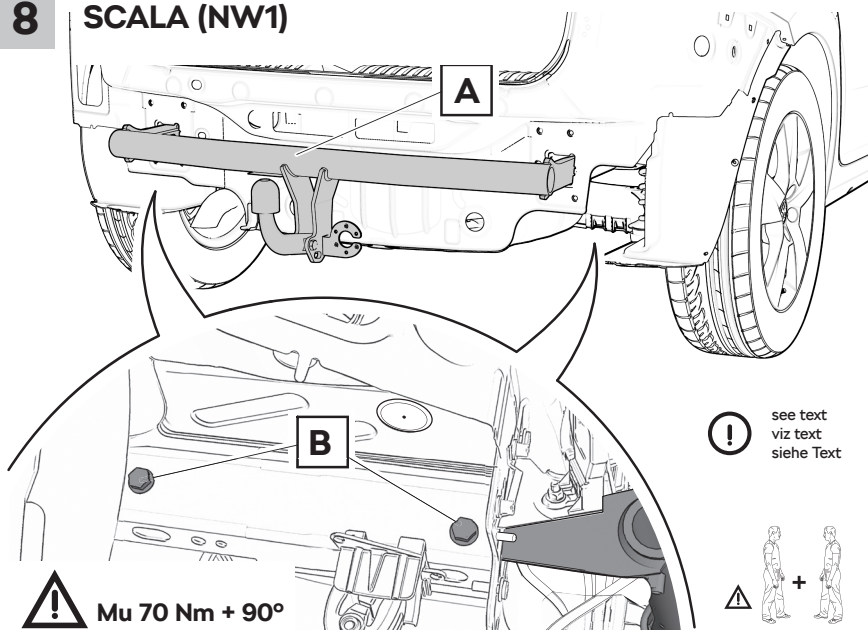
## 7 SCALA (NW1)



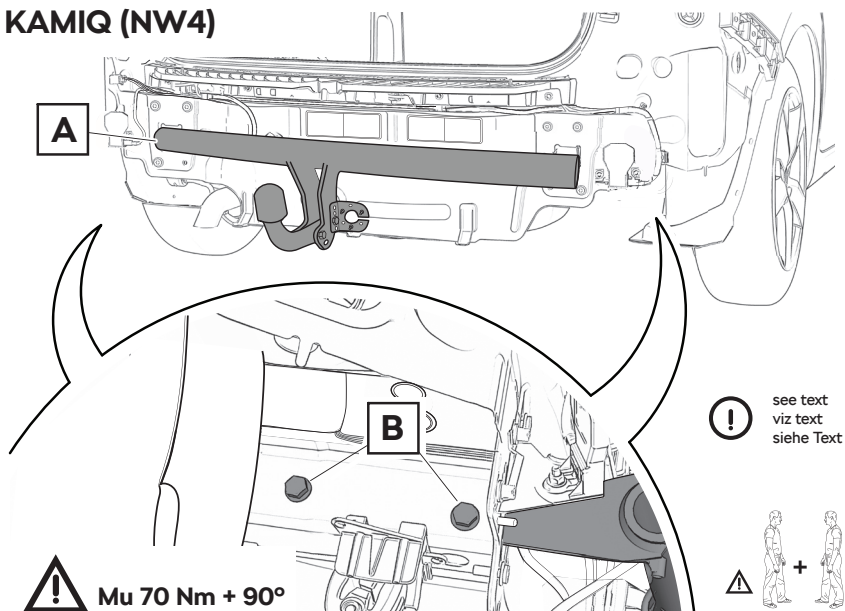
## KAMIQ (NW4)



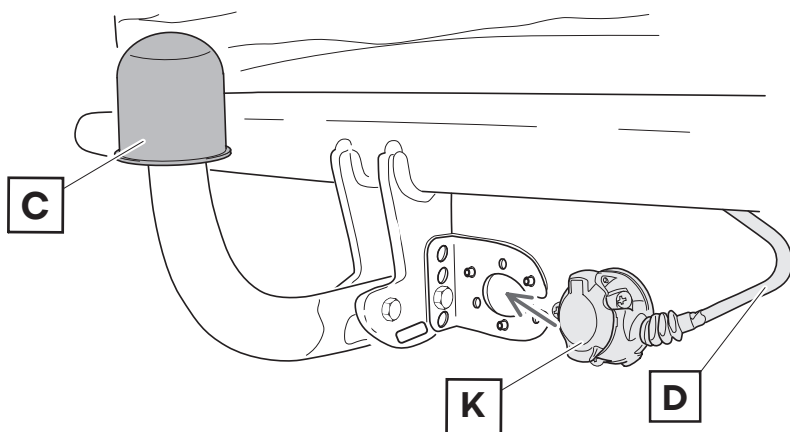
## 8 SCALA (NW1)



## KAMIQ (NW4)

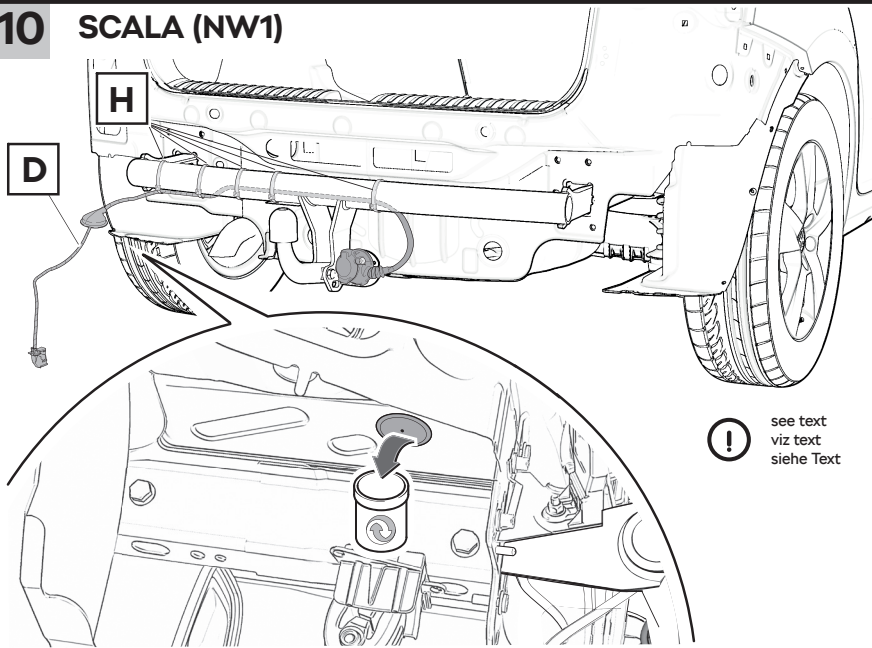


9

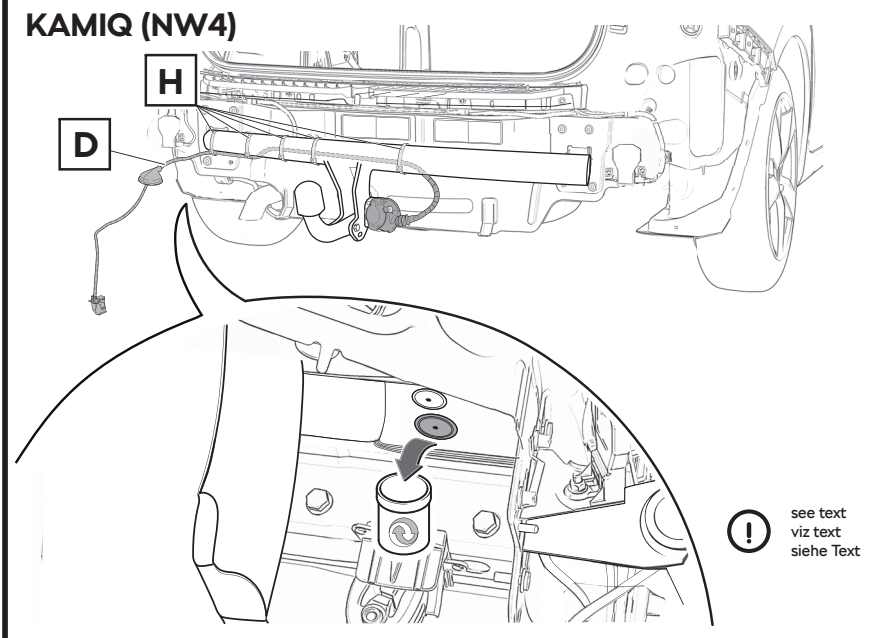


Mu 2,5 Nm

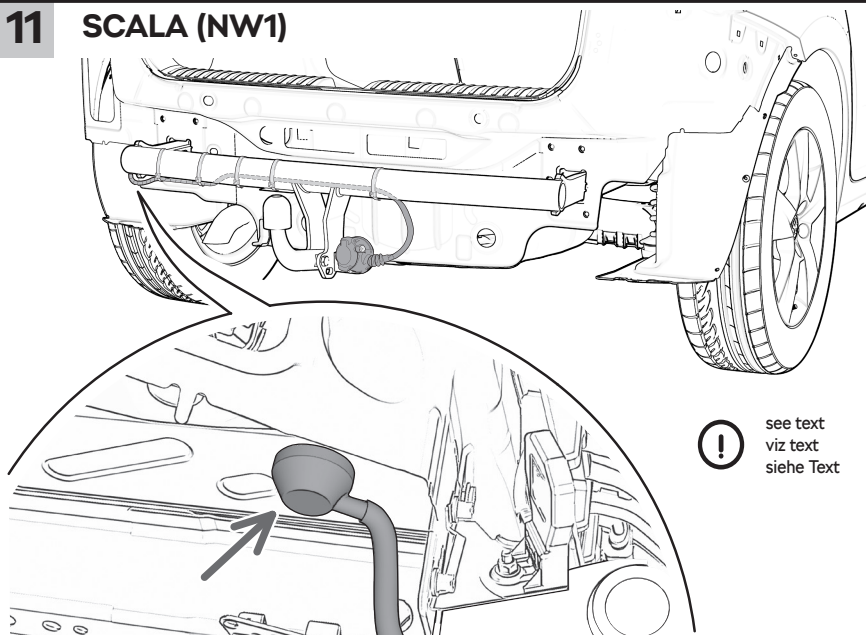
## 10 SCALA (NW1)



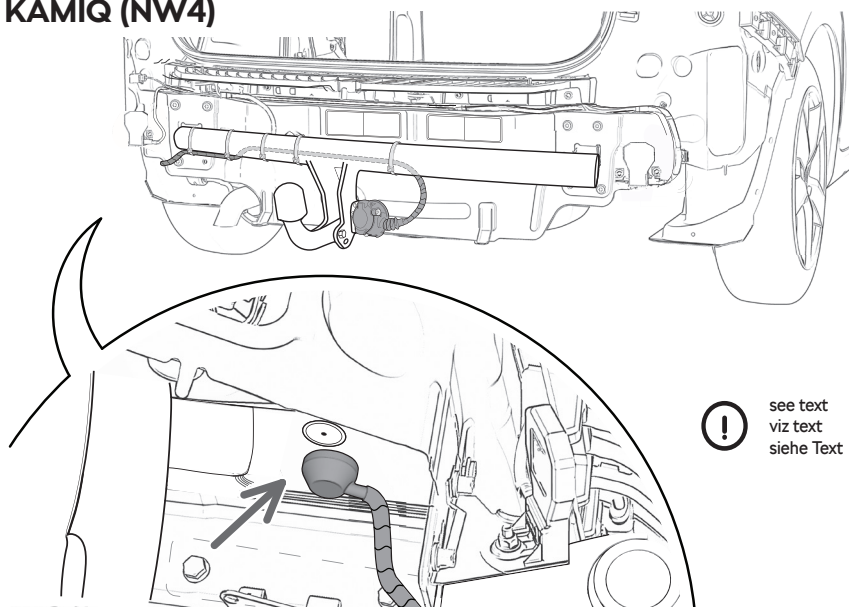
## KAMIQ (NW4)



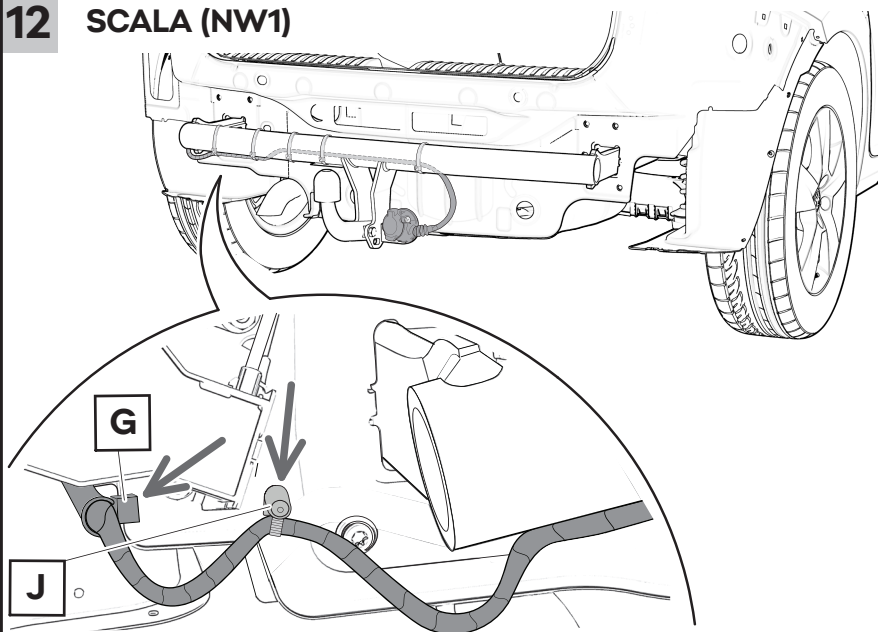
## 11 SCALA (NW1)



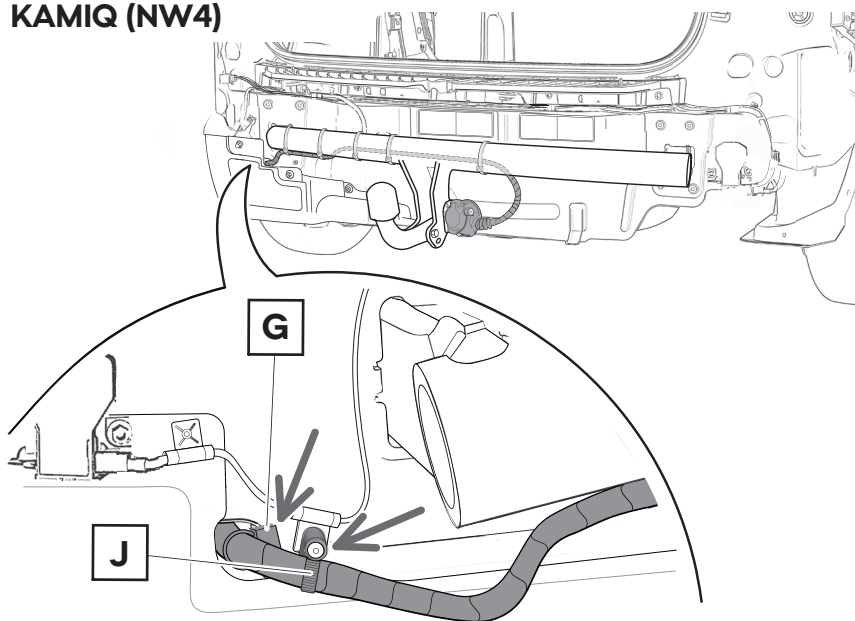
## KAMIQ (NW4)



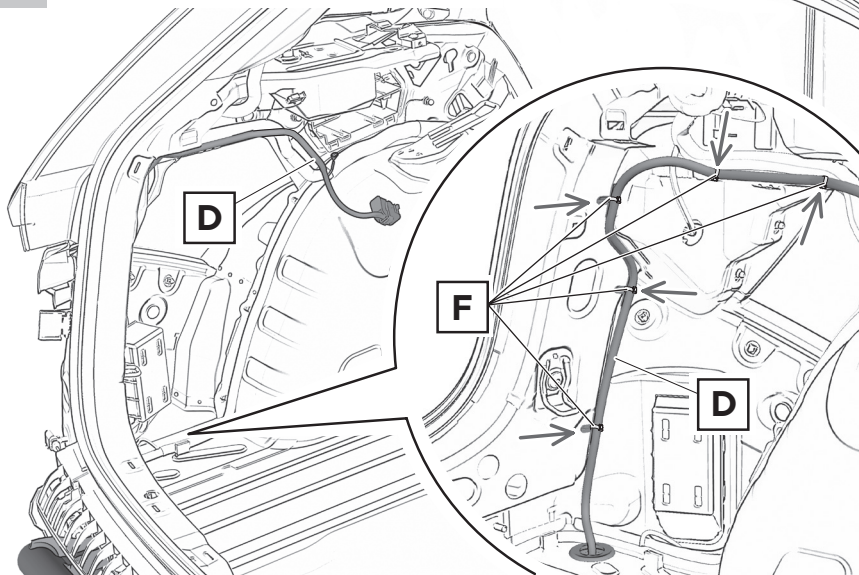
## 12 SCALA (NW1)



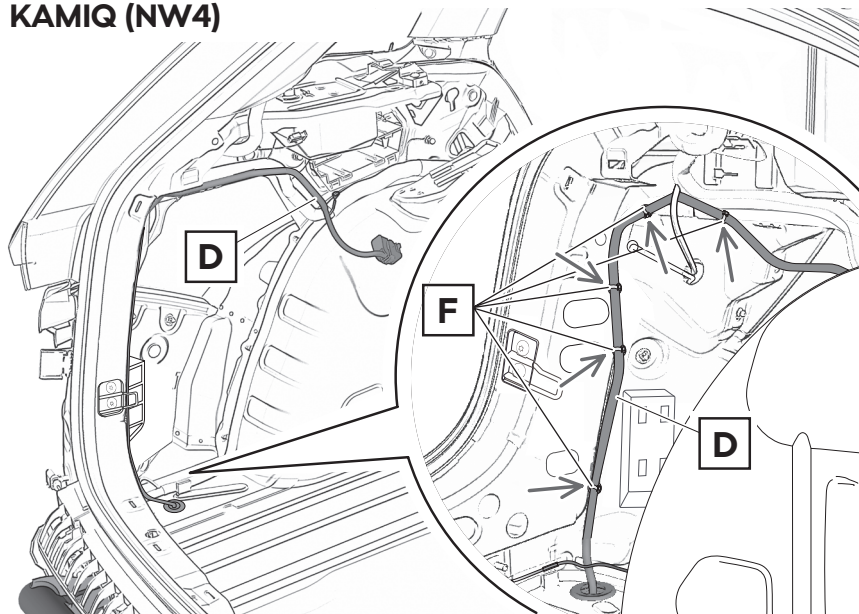
## KAMIQ (NW4)



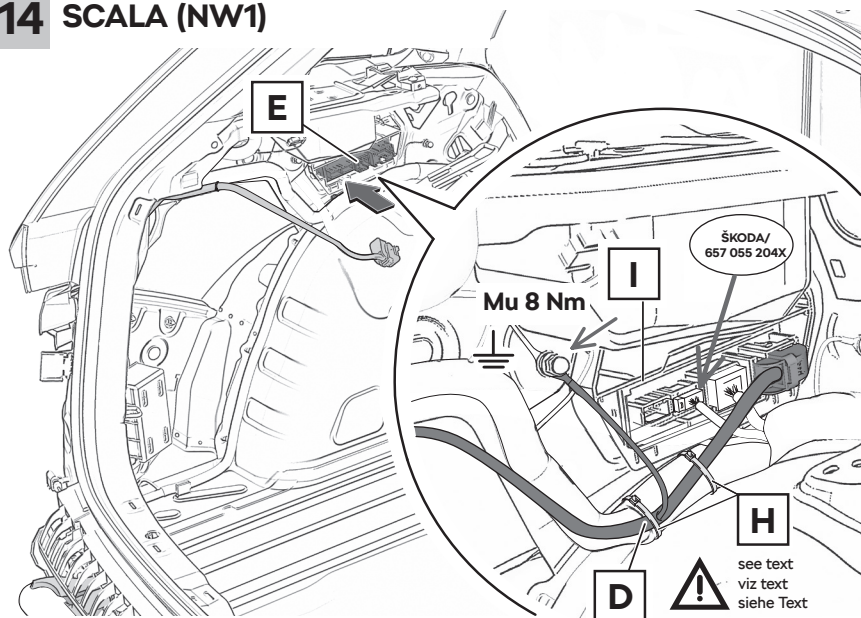
# 13 SCALA (NW1)



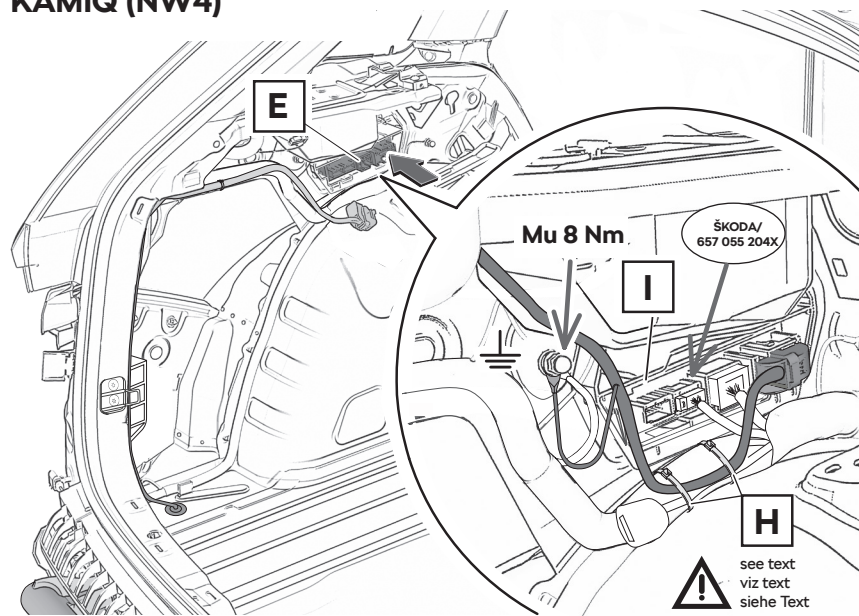
# KAMIQ (NW4)



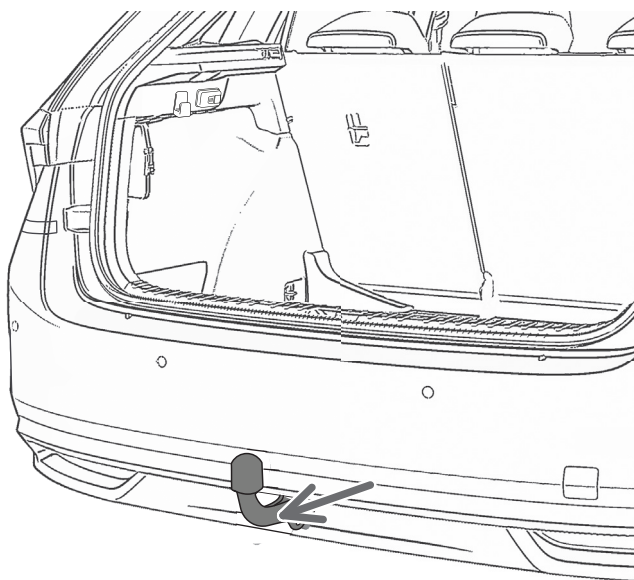
## 14 SCALA (NW1)



## KAMIQ (NW4)



15





## NON-DETACHABLE TOW BAR

Accessories are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the assembly carried out by contractual partners.



**Caution!** The illustrations in the instructions only serve as general information for assembly. The installation points of given vehicle may differ in certain details (depending on the vehicle's optional equipment)!

For vehicles prepared for a tow bar, it is necessary to additionally order the wiring harness for the tow bar (1B) according to the corresponding product sheet. The kit does not include its own fitting instructions, follow the instructions in this guide.

For vehicles without tow bar preparation, it is necessary to additionally order the wiring harness for the tow bar according to the corresponding product sheet.

An additionally mounted detachable tow bar places increased demands on the car's cooling system. For this reason, it is necessary to replace a part of the cooling system per the information available from Škoda Auto specialist workshops.

Follow the instructions in the installation manual. Only attach the harnesses using the clips and cable ties after routing them in the vehicle.

Non-detachable towbar cannot be mounted on CNG vehicles.

Before any tow bar installation, always check and familiarise yourself with the information provided in the current product sheet for the particular product!

**The product sheet includes information regarding:**

- Limitations for specific vehicles and equipment during the relevant time period
- Need to order additional parts connected with installation of the relevant product into the vehicle
- Required disassembly of certain parts of the vehicle for specific engine and trim variants



**Warning.** Failure to comply with this information may result in:

- Critical vehicle damage
- Impossible product activation
- Installation ineligible for official approval
- Warranty loss

The consequences of not checking the product data sheet and not following the instructions contained therein are the responsibility of the body carrying out the product installation.



**Caution.** Always check current restrictions in the corresponding product sheet for the relevant tow bar in the B2B, ETKA or PLIM portals.

### Important

The retrofitted towbar is intended for connection of trailers in line with the restrictions specified in the vehicle's registration certificate.

The towbar is manufactured as per the approved documentation and is in line with type approval.

### General information

The design of the towbar complies with all Czech and international regulations. The device has undergone strength tests according to the European directive. The towing arm with 13pole socket is fitted with a 50mm ball joint.

### The non-detachable towbar kit includes - Fig. 1A

| Part name             | Qty. | Location |
|-----------------------|------|----------|
| Tow bar               | 1    | A        |
| Screws                | 4    | B        |
| Towing arm ball cap   | 1    | C        |
| Assembly instructions | 1    |          |

### The wiring harness kit for vehicles with preparation includes - Fig. 1B

| Part name                              | Qty. | Location |
|----------------------------------------|------|----------|
| Tow bar wiring harness                 | 1    | D        |
| Control unit (vehicles up to CW 27/25) | 1    | E        |
| Cable tie with clip for hole           | 5    | F        |
| Cable tie with clip for strut          | 1    | G        |
| Cable ties                             | 9    | H        |
| Cable tie with clip for tucker         | 1    | J        |
| Socket cover                           | 1    | K        |

### Notice



**Caution.** For vehicles manufactured from CW 28/25 onwards, order the control unit according to the product data sheet.

The cover for mounting the control unit (I) is not included in the kit.

If you install the tow bar into a vehicle without the shock absorber control unit included in the equipment, the cover for mounting the control unit must be ordered separately from the ETKA spare parts catalog under order No. 654 971 362.

### Important installation instructions



**Caution!** The vehicle must be clean; preferably, use a car wash.



**Caution!** At the points where the wiring harness passes over the edge to the vehicle body, we recommend wrapping the harness with a suitable abrasion-resistant tape before attaching it.

### Assembly procedure

Keep the battery disconnected during installation.

When dismantling and refitting individual parts, follow the instructions in the Škoda Workshop Manual.

Place the vehicle on the workshop jack arms.

#### Remove the following:

- Rear bumper (dirt traps, if fitted)
- Crossmember
- Tailgate lock latch cover
- Left side panel in the boot (seen in the direction of travel)
- If included in the equipment, remove the plastic rear wall cover.



**Caution!** If access to the mounting holes for the tow bar on the rear sidemembers is restricted by certain vehicle components (SCR tank, AKF tank, rear exhaust section, thermal protection), these components must be loosened or removed according to the workshop manual.



**Warning.** After removing the crossmember, apply an anti-corrosion agent at the points of contact of the crossmember with vehicle body. After treating the vehicle body with anti-corrosion protection, re-install the removed screws from the crossmember (Fig. 6).

## - 2 -

- Tow bar wiring layout in the vehicle.

## Cutting out a hole for the towing arm in the rear bumper

## - 3 -

- Place the removed rear bumper on a soft felt pad with the inside facing up.
- Clean the surface of the rear bumper at the preshaped markings of the future hole thoroughly with a mild detergent solution.

## - 4, 5 -

- Following the workshop's good practice, cut out the hole for towing arm using a suitable tool according to the preshaped markings.



**Caution!** The cut must follow the preshaped line.

- Visually check the quality of the cut hole.
- If necessary, adjust and clean the hole with a suitable tool or sandpaper.



**Warning.** Use extreme caution when cleaning the hole (risk of injury by the sharp edge of the hole).

## Installing the towbar

## - 7 -

- Remove the plugs from the tow bar mounting holes on the rear sidemembers (both sides of the vehicle) -see arrows-. **Treat the area around the holes with an anti-corrosion protection in the same way as the points on the vehicle body after crossmember removal.**
- If necessary, remove the plastisol parts inside the runners

## - 8 -

**Two persons are required for this operation.**

- Push the tow bar (A) by the sidemembers into the holes in the rear of the vehicle and position it so that the axes of the screws pass approximately through the centers of the fixing holes in the sidemembers.
- Gently screw the beams to the vehicle chassis using the four retaining screws (B) and pull them backwards.
- **Check the position of the tow bar and tighten the screws to 70 Nm + 90° -detail- in the following sequence (screw position in travel direction):**
  1. Right rear
  2. Right front
  3. Left rear
  4. Left front



**Caution!** If the tow bar is removed and installed again, it is necessary to replace the fastening screws with new ones.

### - 9 -

- Lock the socket cover (K) on the harness socket (D) - (clear click). Install the wiring socket on the socket holder using three screws - Mu 2.5 Nm. Position the socket so that the socket cover folds upwards. Route the harness first on the back side and then on the underside of the tow bar, attaching it using cable ties (H).

### - 10, 11 -

- Remove the hole plug from the vehicle floor to pass the tow bar wiring harness on the left vehicle side (in the direction of travel) -detail-.
- Pass the harness with the tow bar wiring terminal strip through the hole to the vehicle boot.



**Caution!** Fit the grommet (part of the towbar wiring) into the vehicle hole to prevent water ingress.

### - 12 -

- Attach the harness to the edge of the rear face using the clip (G), see Fig. 12 (detail).
- Refit the plastic rear wall cover and the LTE antenna (if included in the equipment) before attaching the towbar wiring.
- Snap the cable tie with the clip (J) on the tucker (see arrow) on the rear vehicle face (detail).

### - 13 -

- Check that the grommet is correctly positioned on the vehicle floor.
- Attach the towbar wiring harness to the vehicle body using clips (F).
- For locations for harness attachment, see -arrows in detail-.

### - 14 -

#### Control unit

- Insert the control unit (E) into the cover for mounting the control unit (I) as shown. If the cover for mounting the control unit is not included in the vehicle equipment, insert the cover first into the opening in the vehicle body and then insert the control unit.
- Connect the towbar wiring terminal block (D) and relevant vehicle wiring terminal block (preparation for towbar) to the control unit. If the vehicle has no towbar preparation, connect the terminal blocks of harness 657 055 204X to the control unit. The excess terminal block for foldable towbar must be insulated using foam and attached to the existing vehicle wiring harness using cable ties.

#### Grounding

- Connect the grounding eye of the cable in the towbar wiring harness (A) to the grounding screw above the wheel cover (see arrow). **Tighten the grounding screw nut to 8 Nm.**

**Re-install all the disassembled parts, tightening the connections to the specified torque values.**

### - 15 -

- **When refitting the rear bumper, the towing arm must be released. After mounting the rear bumper, the towing arm must be returned to its original position. Check the correct position of the towing arm and socket inclination (vertically, the socket cover can be opened without colliding with the bumper). Also check that the wiring harness leading to the socket does not collide with the edge of the cutout. Tighten the arm bolts to the prescribed torque of 115 Nm (Fig. 15).**

- Connect the battery and carry out all the tasks related to the disconnection and reconnection of the battery.

## Activating the tow bar



**Note.** If you are installing two or more products equipped with a control unit from the Škoda Genuine Accessories portfolio, connect and activate them gradually. If you activate the units at once, activation may not work correctly (a control unit that is not part of the activation process must not be connected).



**Warning.** Perform the activation according to the instructions in the ETKA system.



**Warning.** Before entering the action code, make sure that it is correct. It cannot be deactivated!

## Final check



**Warning.** Check that there is no collision with the hole in the rear bumper. If it does, adjust the hole.



Carry out a functional test of the tow bar using a trailer or a tester. Check that the parking camera and parking sensors (if equipped) are working flawlessly.

# TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ NEODNÍMATELNÉ

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.



**Upozornění.** Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit (dle výbavy vozu)!

Pro vozy s přípravou pro tažné zařízení je nutné navíc doobjednat svazek elektroinstalace pro tažné zařízení (1B) dle příslušného produktového listu. Sada nemá vlastní návod, postupujte dle pokynů v tomto návodu.

Pro vozy bez přípravy pro tažné zařízení je nutné navíc doobjednat svazek elektroinstalace k tažnému zařízení dle příslušného produktového listu.

Dodatečná montáž tažného zařízení klade zvýšené nároky na chladicí systém vozu. Z tohoto důvodu je nutná výměna části chladicího systému dle informací, které jsou dostupné v odborných servisech Škoda Auto.

Dodržujte pokyny uvedené v daném montážním návodu. Uchycení svazků příchytkami a stahovacími páskami proveďte až po natrasování svazků do vozu.

Neodnímatelné tažné zařízení nelze montovat na vozy CNG.

Před samotnou montáží vždy zkontrolujte a seznamte se s informacemi uvedenými v aktuálním produktovém listu k danému produktu!

V produktovém listu naleznete informace týkající se:

- omezení pro konkrétní vozy a výbavy v daném časovém období
- nutnosti doobjednání dodatečných dílů spojených s montáží daného produktu do vozu
- nutné demontáže některých dílů vozu pro konkrétní motorizace a výbavy



**Varování.** Nerespektování těchto informací může vést k:

- kritickému poškození vozu
- nemožnosti aktivace produktu
- nemožnosti úředního schválení celé zástavby
- ztrátě záruky

Za následky vzniklé neprověřením produktového listu a nedodržením pokynů v něm uvedených odpovídá subjekt provádějící zástavbu daného produktu.



**Upozornění.** Vždy ověřte aktuální restrikce v odpovídajícím produktovém listu pro dané tažné zařízení na portále B2B, ETKA nebo PLIM.

## Důležité

Dodatečně montované tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů dle omezení uvedeného v technickém průkazu vozu.

Tažné zařízení je vyrobeno podle schválené dokumentace a odpovídá homologaci.

## Všeobecné údaje

- Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle evropské směrnice. Tažné rameno s 13-pólovou zásuvkou je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm.

## Sada tažného zařízení neodnímatelného obsahuje - obr. 1A

| Název dílu                          | Kusů | Pozice |
|-------------------------------------|------|--------|
| Tažné zařízení                      | 1    | A      |
| Šrouby                              | 4    | B      |
| Krytka kulového čepu tažného ramena | 1    | C      |
| Montážní návod                      | 1    |        |

## Sada elektroinstalace pro vozy s přípravou obsahuje obr. 1B

| Název dílu                               | Kusů | Pozice |
|------------------------------------------|------|--------|
| Svazek elektroinstalace tažného zařízení | 1    | D      |
| Řídicí jednotka (vozy do KT 27/25)       | 1    | E      |
| Stahovací páska s příchytou do otvoru    | 5    | F      |
| Stahovací páska s příchytou na stojinu   | 1    | G      |
| Stahovací páska                          | 9    | H      |
| Stahovací páska s příchytou na tucker    | 1    | J      |
| Kryt zásuvky                             | 1    | K      |

## Upozornění



**Upozornění.** Pro vozy vyrobené od KT 28/25 řídicí jednotku objednejte podle produktového listu.

Kryt pro uchycení řídicí jednotky (I) není součástí sady.

Pokud montujete tažné zařízení do vozu bez řídicí jednotky tlumičů ve výbavě vozu, je třeba kryt pro uchycení řídicí jednotky objednat samostatně z katalogu náhradních dílů ETKA pod objednacím číslem 654 971 362.

## Důležité pokyny k montáži



**Upozornění.** Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.



**Upozornění.** V místech přechodu svazku elektrické instalace přes hranu (stojinu) na karoserii doporučujeme omotat svazek před uchycením navíc vhodnou ořezavzdornou páskou.

## Postup montáže

Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce Škoda. Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.

### Demontujte:

- zadní nárazník (lapače nečistot jsou-li na vozidle),
- příčník,
- kryt západky zámku 5. dveří,
- levé boční obložení v zavazadlovém prostoru (ve směru jízdy),
- je-li ve výbavě, tak demontovat plastový kryt zadní stěny.



**Upozornění.** V případě, že přístup k otvorům pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících je omezen některými díly vozu (nádobka SCR, AKF, zadní díl výfuku, tepelná ochrana výfuku), tyto díly dle dílenské příručky uvolněte nebo demontujte.



**Pozor.** Po demontáži příčniku doplňte v místech kontaktu příčniku s karoserií antikorozi ochranu. Po ošetření karoserie antikorozi ochranou našroubujte demontované šrouby z příčniku zpět na své místo (obr. 6).

CZ

## - 2 -

- Schéma umístění elektroinstalace tažného zařízení ve voze.

## Vyříznutí otvoru pro tažné rameno do zadního nárazníku

## - 3 -

- Demontovaný zadní nárazník položte na měkkou plstěnou podložku vnitřní stranou směrem nahoru.
- Plochu zadního nárazníku v místech předlisovaného označení budoucího otvoru důkladně omyjte slabým saponátovým roztokem.

## - 4, 5 -

- Dle osvědčených postupů servisu vyřízněte v místě předlisovaného označení vhodným nástrojem otvor pro tažné rameno.



**Upozornění.** Řez ved'te po vyznačené čáře prolisu.

- Vizuálně zkontrolujte kvalitu vyříznutého otvoru.
- V případě potřeby ho upravte a začištěte vhodným nástrojem, popř. smirkovým papírem.



**Pozor.** Při začišťování otvoru pracujte s nejvyšší opatrností (nebezpečí poranění o ostrou hranu vyříznutého otvoru).

## Montáž tažného zařízení na vůz

## - 7 -

- Strhněte zásepky otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících (obě strany vozu) -šipky-. **Plochu kolem otvorů pak ošetřete antikorozi ochranou stejným způsobem jako místa na karoserii po demontáži příčniku.**
- V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

## - 8 -

**K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.**

- Tažné zařízení (A) nasuňte podélními nosníky do otvorů na zadním čele vozu a ustavte jej tak, aby osy šroubů procházely přibližně středy upevňovacích otvorů v podélnících.
- Nosníky lehce přišroubujte pomocí čtyř upevňovacích šroubů (B) k podvozku vozu a zatáhněte je směrem dozadu.
- **Zkontrolujte polohu tažného zařízení a šrouby dotáhněte utahovacím momentem 70 Nm + 90° -detail- v pořadí (poloha šroubů dle směru jízdy):**
  1. pravý zadní
  2. pravý přední
  3. levý zadní
  4. levý přední



**Upozornění. Při další případné demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upevňovací šrouby za nové.**

CZ

## - 9 -

- Krytku zásuvky (K) zaaretujte na zásuvce svazku (D) - (zřetelné cvaknutí). Na držák zásuvky instalujte zásuvku elektroinstalace pomocí tří šroubů - Mu 2,5Nm. Zásuvku umístěte tak, aby se víčko krytu zásuvky odklápělo směrem nahoru. Svazek dále ved'te nejprve po zadní straně a pak na spodní straně tažného zařízení a přichyťte pomocí stahovacích pásek (H).

## - 10, 11 -

- Vyjměte zásepku otvoru v podlaze vozu pro protažení svazku elektrické instalace tažného zařízení na levé straně vozu (ve směru jízdy) -detail-.
- Otvorem protáhněte svazek se svorkovnicí elektrické instalace tažného zařízení do zavazadlového prostoru vozu.



**Upozornění. Osad'te průchodku (je součástí elektrické instalace tažného zařízení) do otvoru v karoserii vozu tak, aby nedocházelo k zatékání do vozu.**

## - 12 -

- Svazek přichytněte pomocí narážecí přichytky (G) na hranu zadního čela viz obr. 12 -detail-.
- Namontujte zpět plastový kryt zadní stěny a LTE anténu (pokud jsou ve výbavě vozu) dříve než začnete uchycovat elektroinstalaci tažného zařízení.
- Stahovací pásku s přichytkou (J) nacvakněte na tukr -šipka- na zadním čele vozu -detail-.

## - 13 -

- Zkontrolujte správné ustavení průchodky na podlaze vozu.
- Svazek elektrické instalace tažného zařízení upevněte ke karoserii vozu pomocí přichytek (F).
- Místa pro uchycení svazku viz -šipky detail-.

## - 14 -

### **Řídicí jednotka**

- Řídicí jednotku (E) zasuňte do krytu pro uchycení řídicí jednotky (I) dle obrázku. Pokud není kryt pro uchycení řídicí jednotky ve výbavě vozu, zasuňte do otvoru v karoserii nejprve kryt a potom zasuňte řídicí jednotku.
- Do řídicí jednotky zapojte svorkovnici elektroinstalace tažného zařízení (D) a příslušné svorkovnice svazku stávající elektrické instalace vozu (příprava pro tažné zařízení). V případě, že je vůz bez přípravy pro tažné zařízení, zapojte do řídicí jednotky svorkovnice ze svazku 657 055 204X. Přebytkovou svorkovnici pro sklopné tažné zařízení nutno izolovat do molitanu a připáskovat ke stávajícímu svazku elektroinstalace vozu.

### **Ukostření**

- Kostřicí oko vodiče ze svazku elektrické instalace tažného zařízení (D) připojte na kostřicí šroub nad krytem kola -šipka detail-. **Matici kostřicího šroubu dotáhněte utahovacím momentem 8 Nm.**

**Namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty.**

## - 15 -

Při zpětné montáži zadního nárazníku musí být uvolněno tažné rameno tažného zařízení. Po namontování zadního nárazníku musí být tažné rameno vráceno zpět do původní polohy. Zkontrolujte správnou polohu ramene tažného zařízení a sklon zásuvky (svisle, víčko krytu zásuvky lze otevřít, aniž by došlo ke kolizi s nárazníkem). Dále zkontrolujte, že svazek elektroinstalace k zásuvce není v kolizi s hranou vyříznutého otvoru. Šrouby ramene dotáhněte předepsaným Mu 115 Nm (obr. 15).

Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.

### Aktivace tažného zařízení



Upozornění. Pokud provádíte instalaci dvou a více produktů z portfolia Škoda originální příslušenství vybavené řídicí jednotkou, provádějte jejich zapojení a aktivace postupně. Pokud provedete aktivaci jednotek najednou, nemusí aktivace fungovat korektně (řídicí jednotka, která není v procesu aktivace, nesmí být připojena).

CZ



**Pozor. Aktivaci proveďte dle pokynů v systému ETKA.**



Pozor. Před potvrzením kódu opatření se ujistěte o jeho správnosti.  
Deaktivace není možná!

### Závěrečná kontrola



Pozor. Zkontrolujte, nedochází-li ke kolizi s otvorem v zadním nárazníku. Pokud ano, otvor upravte.



Proveďte funkční zkoušku tažného zařízení pomocí přívěsu nebo testeru.  
Ověřte bezchybnou funkci parkovací kamery a parkovacích senzorů (jsou-li ve výbavě vozu).

# ANHÄNGERKUPPLUNG STARR

Zubehörprodukte sind zur fachlichen Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt die Durchführung der Montage bei Vertragspartnern.



**Hinweis.** Abbildungen in der Anleitung dienen als eine allgemeine Montageinformation. In einigen Details können sie sich von Montagestellen des jeweiligen Fahrzeugs (je nach Fahrzeugausstattung) unterscheiden!

Für Fahrzeuge mit Vorbereitung für eine Anhängerkupplung muss zusätzlich der Kabelbaum für die Anhängerkupplung (1B) gemäß dem entsprechenden Produktblatt bestellt werden. Das Set enthält keine eigene Montageanleitung, folgen Sie den Anweisungen in dieser Anleitung.

Für Fahrzeuge ohne Vorbereitung für eine Anhängerkupplung muss zusätzlich der Kabelbaum für die Anhängerkupplung gemäß dem entsprechenden Produktblatt bestellt werden.

Die nachträgliche Montage der Anhängerkupplung stellt erhöhte Ansprüche an das Kühlsystem des Fahrzeuges. Aus diesem Grund ist der Austausch eines Teils des Kühlsystems gemäß den beim Servicetechniker in der Škoda Auto Fachwerkstatt hinterlegten Informationen erforderlich.

Die Anweisungen in der jeweiligen Montageanleitung sind einzuhalten. Die Befestigung der Kabelstränge mit Schellen und Kabelbindern ist erst nach Verlegung der Kabelstränge im Fahrzeug durchzuführen.

Eine Anhängerkupplung - Starr kann nicht an CNG-Fahrzeugen montiert werden.

Vor der eigentlichen Montage der Anhängerkupplung lesen Sie stets aufmerksam die im aktuellen Produktblatt zum jeweiligen Produkt angeführten Informationen!

Im Produktblatt finden Sie Informationen zu folgenden Punkten:

- Einschränkungen für konkrete Wagen und Ausstattungen im jeweiligen Zeitraum
- Notwendigkeit der Nachbestellung zusätzlicher Teile in Verbindung mit der Montage des jeweiligen Produkts im Wagen
- Notwendige Demontage einiger Fahrzeugteile für bestimmte Motorisierungen und Ausstattungsklassen



**Warnung.** Die Missachtung dieser Informationen kann nachstehende Folgen haben:

- kritische Beschädigung des Wagens
- Unmöglichkeit der Aktivierung des Produktes
- Unmöglichkeit der behördlichen Genehmigung des gesamten Einbaus
- Verlust des Garantieanspruchs

Für die Folgen aufgrund der Nichtüberprüfung des Produktblattes und der Nichteinhaltung der hierin angeführten Hinweise haftet die den Einbau des jeweiligen Produkts ausführende Person bzw. Firma.



**Hinweis.** Überprüfen Sie stets die aktuellen Einschränkungen im einschlägigen Produktblatt für die jeweilige Anhängerkupplung auf dem Portal B2B, ETKA oder PLIM.

## Wichtig

Nachträglich eingebaute Anhängerkupplung ist zum Anschließen von Anhängern laut Einschränkungen im Fahrzeugbrief bestimmt.

Die Anhängerkupplung wird gemäß der genehmigten Dokumentation hergestellt und entspricht der Homologation

## Allgemeine Angaben

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht allen tschechischen sowie internationalen Vorschriften. Die Anlage absolvierte Festigkeitsprüfungen laut europäischer Richtlinie. Der Zugarm mit 13-poligem Stecker ist mit einem Kugelkopf eines Durchmessers von 50 mm versehen.

### Der Set Anhängerkupplung starr enthält - Abb. 1A

| Bezeichnung des Teils | Stück | Position |
|-----------------------|-------|----------|
| Anhängerkupplung      | 1     | A        |
| Schrauben             | 4     | B        |
| Abdeckung Kugelkopf   | 1     | C        |
| Montageanleitung      | 1     |          |

### Der Elektrosatz für Fahrzeuge mit Vorbereitung enthält - Abb. 1B.

| Bezeichnung des Teils                     | Stück | Position |
|-------------------------------------------|-------|----------|
| Kabelstrang Anhängerkupplung              | 1     | D        |
| Steuergerät (Fahrzeuge bis zu KW 27/25)   | 1     | E        |
| Kabelbinder mit Schelle für Öffnung       | 5     | F        |
| Kabelbinder mit Schelle für Stegblech     | 1     | G        |
| Kabelbinder                               | 9     | H        |
| Kabelbinder mit Schelle für Schweißbolzen | 1     | J        |
| Abdeckung Steckdose                       | 1     | K        |

## Hinweis



**Hinweis.** Für Fahrzeuge ab Baujahr KW 28/25 ist das Steuergerät gemäß Produktdatenblatt zu bestellen.

Die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts (I) ist kein Bestandteil der Garnitur. Falls die Anhängerkupplung ins Fahrzeug ohne Steuergerät Dämpfer in der Fahrzeugausstattung eingebaut wird, ist die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts aus dem Ersatzteilkatalog ETKA unter Bestellnummer 654 971 362 separat zu bestellen.

## Wichtige Montageanweisungen



**Hinweis.** Das Fahrzeug muss sauber sein, am besten in einer Waschanlage gewaschen.



**Hinweis.** An Stellen des Übergangs vom Elektroinstallationsstrang über die Kante (das Stegblech) an Karosserie empfehlen wir den Strang vor der Befestigung zusätzlich mit einem passenden abriebfesten Band umzuwickeln.

## Montagevorgang

Während der Montage soll der Akkumulator abgeschaltet sein.

Bei der Demontage und der Rückmontage der einzelnen Teile nach Anweisungen im Werkstattattnandbuch Škoda vorgehen.

Das Fahrzeug an Arme des Werkstattwagenhebers ausrichten.

### Demontieren:

- Stoßfänger hinten (Schmutzfänger, falls vorhanden),
- Querträger,
- Abdeckung Raste Heckklappenschloss,

- Seitenverkleidung links Kofferraum (in Fahrtrichtung)
- Kunststoffabdeckung Heckabschlussteil demontieren, falls vorhanden.



**Hinweis.** Falls der Zugang zu den Befestigungslöchern für die Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern durch bestimmte Fahrzeugteile (SCR-Behälter, AKF-Behälter, hinterer Auspuffteil, Hitzeschutz) eingeschränkt ist, müssen diese Teile gemäß dem Werkstatthandbuch gelockert oder demontiert werden.



**Vorsicht.** Nach der Demontage des Querträgers muss der Korrosionsschutz an den Kontaktstellen zwischen Querträger und Karosserie ergänzt werden. Nach der Behandlung der Karosserie mit Korrosionsschutz sind die demontierten Schrauben des Querträgers wieder an ihren ursprünglichen Platz zurückzuschrauben (Abb. 6).

## - 2 -

- Schema der Unterbringung der Anhängerkupplung mit Elektroinstallation am Fahrzeug.

### Herausschneiden der Öffnung für den Kugelkopf im Stoßfänger hinten

## - 3 -

- Den demontierten Stoßfänger hinten auf eine weiche Filzunterlage mit der Innenseite nach oben legen.
- Die Fläche des Stoßfängers hinten an Stellen der vorgepressten Markierung der zukünftigen Öffnung mit einer schwachen Spülmittellösung gründlich reinigen.

## - 4, 5 -

- Nach bewährten Werkstattverfahren mit einem geeigneten Werkzeug nach vorgepresster Markierung die Öffnung für den Kugelkopf ausschneiden.



**Hinweis.** Den Schnitt entlang der markierten Linie der Vertiefung führen.

- Die Qualität der herausgeschnittenen Öffnung visuell überprüfen.
- Im Bedarfsfalle die Öffnung anpassen und mit einem geeigneten Werkzeug, bzw. Schleifpapier versäubern.



**Vorsicht.** Beim Versäubern mit höchster Vorsicht vorgehen (Verletzungsgefahr an der scharfen Kante der herausgeschnittenen Öffnung).

### Montage der Anhängerkupplung am Fahrzeug

## - 7 -

- Blenden an Öffnungen für die Befestigung der Anhängerkupplung an Längsträgern hinten (beide Fahrzeugseiten) – Pfeile – wegreißen. **Die Fläche um Öffnungen dann mit Korrosionsschutz analog Karosseriestellen nach der Demontage des Querträgers behandeln.**
- Im Bedarfsfalle Plastisolreste innerhalb der Längsträger beseitigen.

## - 8 -

**Für diesen Arbeitsvorgang sind zwei Mitarbeiter erforderlich.**

- Die Anhängerkupplung (A) mit Längsträgern in Öffnungen am Heckabschlussteil des Fahrzeugs aufschieben und so ausrichten, dass Schraubenachsen etwa durch die Mitte der - Die Träger mit vier Befestigungsschrauben (B) am Fahrwerk leicht festziehen und nach hinten ziehen.
- **Die Position der Anhängerkupplung überprüfen und Schrauben mit dem Anzugsmoment 70 Nm + 90° -Detail- in der Reihenfolge (Lage der Schrauben laut Fahrtrichtung) festziehen:**
  1. rechts hinten
  2. rechts vorn
  3. links hinten
  4. links vorn



**Hinweis.** Bei einer eventuellen nächsten Demontage und Montage der Anhängerkupplung sind Befestigungsschrauben durch neue zu ersetzen.

## - 9 -

- Die Abdeckung der Steckdose (K) auf der Steckdose des Kabelstrangs (D) arretieren (hörbares Klicken). Auf den Halter der Steckdose die Steckdose mit drei Schrauben installieren - Mu 2,5Nm. Die Steckdose ist so zu platzieren, dass der Deckel der Abdeckung der Steckdose nach oben aufgeklappt wird. Den Strang dann auf der hinteren und dann auf der unteren Seite der Anhängerkupplung führen und mit Kabelbindern (H) befestigen.

DE

## - 10, 11 -

- Die Blende im Fahrzeugboden für das Durchziehen des Kabelstranges der Anhängerkupplung auf der linken Fahrzeugseite (in Fahrtrichtung) herausnehmen -Detail-.
- Durch die Öffnung den Kabelstrang der Anhängerkupplung mit der Klemme in den Kofferraum durchziehen.



**Hinweis.** Die Durchführung (Bestandteil der Elektroinstallation der Anhängerkupplung) in die Öffnung in der Karosserie so installieren, dass es zu keinem Wassereindringen kommen kann.

## - 12 -

- Den Kabelstrang mit einer Anschlagschelle (G) an der Kante des Heckabschlussteils befestigen - siehe Abb. 12 -Detail-.
- Die Kunststoffabdeckung des Heckabschlussteils und LTE-Antenne (falls in der Fahrzeugausstattung vorhanden) - vor dem Beginn der Befestigung der Elektroinstallation der Anhängerkupplung - wieder einbauen.
- Den Kabelbinder mit Schelle (J) auf den Schweißbolzen - Pfeil - am Heckabschlussteil einklipsen - Detail-.

## - 13 -

- Korrekte Ausrichtung der Schelle auf dem Unterboden überprüfen.
- Den Kabelstrang der Anhängerkupplung an die Karosserie mit Schellen (F) befestigen.
- Stellen für die Befestigung des Kabelstrangs -siehe - Pfeile - Detail-.

## - 14 -

### Steuergerät

- Das Steuergerät (E) in die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts (I) laut Abbildung einschieben. Falls die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts in der Fahrzeugausstattung nicht vorhanden ist, wird in die Öffnung in der Karosserie zuerst die Abdeckung und dann das Steuergerät eingeschoben.
- An das Steuergerät die Klemme der Elektroinstallation der Anhängerkupplung (D) und entsprechende Klemmen der bestehenden Elektroinstallation des Fahrzeugs (Vorbereitung für Anhängerkupplung) anschließen. Falls das Fahrzeug ohne Vorbereitung für Anhängerkupplung ist, werden an das Steuergerät die Klemmen aus dem Kabelstrang 657 055 204X angeschlossen. Die überflüssige Klemme für schwenkbare Anhängerkupplung muss im Schaumstoff isoliert und an den bestehenden Kabelstrang der Elektroinstallation des Fahrzeugs mit Kabelbindern befestigt werden.

### Masseanschluss

- Die Masseöse vom Strang der Elektroinstallation der Anhängerkupplung (D) an die Masseschraube anschließen - Pfeil-. **Die Mutter der Masseschraube mit dem Anzugsmoment 8 Nm festziehen.**

**Alle demontierten Teile wieder einbauen und entsprechende Verbindungen mit vorgeschriebenen Anzugsmomenten festziehen.**

## - 15 -

Bei der Rückmontage der Anhängerkupplung muss der Kugelkopf locker sein. Nach dem Einbau des hinteren Stoßfängers muss der Kugelkopf in die ursprüngliche Lage zurückgegeben werden. Die richtige Lage des Kugelkopfs und die Neigung der Steckdose (senkrecht, der Deckel der Abdeckung der Steckdose kann ohne Kollision mit dem Stoßfänger geöffnet werden) sind zu überprüfen. Ferner ist zu überprüfen, dass der Kabelstrang zur Steckdose nicht in Kollision mit der Kante der herausgeschnittenen Öffnung ist. Die Schrauben sind auf den vorgegebenen  $Mu\ 115\ Nm$  (Abb. 15) festzuziehen.

DE

Den Akkumulator anschließen und alle mit der Abschaltung und Wiedereinschaltung des Akkumulators zusammenhängenden Tätigkeiten durchführen.

### Die Aktivierung der Anhängerkupplung durchführen



Hinweis. Wenn Sie zwei und mehr Produkte aus dem Škoda Originalzubehör Portfolio mit Steuergerät installieren, sind diese Produkte schrittweise zu schalten und zu aktivieren. Wenn Sie die Einheiten auf einmal aktivieren, muss die Aktivierung nicht korrekt funktionieren (Steuergerät, das im Aktivierungsprozess nicht ist, darf nicht angeschlossen sein).



**Achtung. Führen Sie die Aktivierung gemäß den Anweisungen im ETKA-System durch.**



Achtung. Überzeugen Sie sich vor der Eingabe des Codes von seiner Korrektheit. Eine Deaktivierung ist nicht möglich!

### Endkontrolle



Achtung. Kontrollieren Sie, nicht zu einer Kollision mit der Öffnung in der hinteren Stoßstange kommt. Wenn ja, passen Sie die Öffnung an.



Führen Sie einen Funktionstest der Anhängerkupplung mithilfe des Anhängers oder des Testers durch.

Überprüfen Sie die fehlerfreie Funktion der Kamera der Einparkhilfe und der Einparksensoren (sofern in der Ausstattung des Wagens umfasst).

## DISPOSITIVO DE REMOLQUE NO DESMONTABLE

Los productos del accesorio se destinan al montaje profesional. Škoda Auto recomienda encargar el montaje a socios contractuales



**Atención.** Las figuras en el manual sólo sirven de información general sobre el montaje. ¡En algunos detalles pueden distinguirse de los puntos de montaje del vehículo concreto (según el equipamiento del vehículo)!

Para los vehículos con preinstalación para el dispositivo de remolque es necesario pedir adicionalmente el mazo de cables para el enganche de remolque (1B) según la ficha de producto correspondiente. El kit no incluye su propio instrucciones de montaje; siga las instrucciones de esta guía.

Para los vehículos sin preinstalación para el enganche de remolque, es necesario pedir adicionalmente el mazo de cables para el enganche de remolque según la ficha de producto correspondiente.

El montaje posterior del acoplamiento de remolque exigirá un esfuerzo superior al sistema de refrigeración del vehículo. Por este motivo es necesario un cambio de las piezas del sistema de refrigeración conforme a la información consignada por el técnico de taller en la empresa especializada Škoda Auto.

Respete las instrucciones en el manual de montaje correspondiente. Sujete los haces con bridas y cinta.

Dispositivo de remolque - fijo no se puede instalar en vehículos de GNC.

¡Antes de instalar el dispositivo de remolque, compruebe siempre y lea la información especificada en la ficha actual del producto correspondiente! en la ficha actual del producto correspondiente!

La ficha de datos del producto contiene la siguiente información:

- restricciones para los coches y accesorios específicos en un periodo de tiempo determinado
- la necesidad de pedir piezas adicionales imprescindibles para la instalación del producto en el vehículo
- el desmontaje necesario de determinadas partes del vehículo para motorizaciones y accesorios específicos



**Advertencia.** Si no tiene en cuenta el contenido de esta información pueden ocurrir:

- daños críticos en el vehículo
- que no se pueda activar el producto
- que no se obtenga la homologación oficial de toda la instalación
- la anulación de la garantía

Las consecuencias de no comprobar la ficha técnica del producto y de no seguir las instrucciones que contiene son responsabilidad de la persona que realiza la instalación del producto.



**Atención.** Compruebe siempre las restricciones actuales en la ficha del producto correspondiente del dispositivo de remolque en el portal B2B, ETKA o PLIM.

### Importante

El dispositivo de remolque montado posteriormente se destina al acoplamiento de remolques respetando los límites determinados por la documentación técnica del vehículo.

El dispositivo de remolque fue fabricado conforme a la documentación aprobada y corresponde a la homologación.

ES

## Datos generales

La construcción del dispositivo de remolque cumple con todos los reglamentos checos e internacionales. El dispositivo ha pasado las pruebas de firmeza según la directiva europea. El brazo de remolque con una toma de 13 polos está equipado con un perno esférico de 50 mm de diámetro.

### El juego del equipo de tiro no desarmable incluye - fig. 1A

| Nombre de la pieza                          | Piezas | Posición |
|---------------------------------------------|--------|----------|
| Dispositivo de remolque                     | 1      | A        |
| Tornillos                                   | 4      | B        |
| Caperuza protectora para la cabeza esférica | 1      | C        |
| Manual de montaje                           | 1      |          |

### El kit de cableado - vehículos con preinstalación incluye - fig. 1B

| Nombre de la pieza                                          | Piezas | Posición |
|-------------------------------------------------------------|--------|----------|
| Haz de la instalación eléctrica del dispositivo de remolque | 1      | D        |
| Unidad de control (coches hasta la semana natural 27/25)    | 1      | E        |
| Cinta de amarre con sujeción para el orificio               | 5      | F        |
| Cinta de amarre con sujeción para el puntal                 | 1      | G        |
| Cintas de amarre                                            | 9      | H        |
| Cinta de amarre con sujeción para el tucker                 | 1      | J        |
| Cubierta del enchufe                                        | 1      | K        |

## Atención



**Atención.** Para vehículos fabricados a partir de la semana natural 28/25, solicite la unidad de control de acuerdo con la hoja de datos del producto.

La cubierta para fijar la unidad de control (I) no forma parte del juego.

Si monta el dispositivo de remolque en un vehículo sin la unidad de control de amortiguadores incluida en el equipamiento del vehículo, es necesario pedir aparte la cubierta para la sujeción de la unidad de control, según el catálogo de piezas de repuesto ETKA bajo el número del pedido 654 971 362.

## Importantes instrucciones del montaje



**Atención.** El vehículo debe estar limpio, si es posible, tras pasar por el autolavado.



**Atención.** Donde la instalación eléctrica pasa a través del canto (puntal) en la carrocería, recomendamos envolver el haz con una conveniente cinta resistente a la fricción antes de su fijación.

## Procedimiento del montaje

Durante el montaje deje el acumulador desconectado.

Para el desmontaje y montaje de vuelta de las diferentes piezas proceda según las instrucciones del Manual del Taller de Škoda.

Establezca el vehículo en los brazos del elevador del taller.

### Desmonte:

- parachoques trasero (captadores de suciedad, si están instalados en el vehículo),
- travesaño,
- casquillo del trinquete del cerrojo de la 5a puerta,

- el relleno lateral izquierdo del maletero (en el sentido de la marcha),
- si está incluida en el equipamiento, desmontar la cubierta plástica de la pared trasera.



**Atención.** Si el acceso a los orificios de sujeción del dispositivo de remolque en los largueros traseros está limitado por algunas piezas del vehículo (recipiente SCR, AKF, etc.), afloje o desmonte estas piezas de acuerdo con el manual de taller.



**Atención.** Después de desmontar el travesaño, añadir protección anticorrosión en los puntos de contacto del travesaño con la carrocería. Después de tratar la carrocería con protección anticorrosión, volver a atornillar los tornillos desmontados del travesaño y sellarlos según las opciones de servicio y las costumbres. (fig. 6).

## - 2 -

- Esquema de la ubicación de la instalación eléctrica del equipo de tiro en el vehículo.

ES

## Recorte del orificio en el parachoques trasero para el brazo de tiro

## - 3 -

- Coloque el parachoques desmontado en un tejido blando de fieltro con el lado interior hacia arriba.
- Lave cuidadosamente con una solución débil de jabón la superficie del parachoques trasero en las partes prensadas que marcan el futuro orificio.

## - 4, 5 -

- Usando los procedimientos comprobados del taller recorte con una herramienta conveniente el orificio para el brazo de tiro según el marcado prensado.



**Atención.** Guíe el corte por la línea marcada por el prensado

- Verifique visualmente la calidad del orificio recortado.
- En el caso de la necesidad, arregle y rectifique con una herramienta conveniente o lija.



**Atención.** Al rectificar el orificio proceda con el máximo cuidado (peligro de lesión por el canto afilado del orificio recortado).

## Montaje del equipo de tiro en el vehículo

## - 7 -

- Arranque las bridas ciegas de los orificios para la sujeción del equipo de tiro en los largueros traseros (los dos lados del vehículo) -flechas-. **Después haga el tratamiento de la superficie alrededor de los orificios con la protección anticorrosiva, igual que en la carrocería después del desmontaje del travesaño.**
- En el caso de la necesidad, quite partes del plastisol dentro de los largueros.

## - 8 -

**Para esta operación hacen falta dos trabajadores.**

- Inserte el dispositivo de remolque (A) con los soportes longitudinales en los orificios en la parte trasera del vehículo, estableciéndolo de modo que los ejes de los tornillos pasen aproximadamente por los centros de los orificios de fijación en los largueros.
- Atornille ligeramente los soportes por medio de cuatro tornillos de sujeción (B) en el chasis del vehículo y tírelos hacia atrás.
- **Verifique la posición del dispositivo de remolque y termine de apretar los tornillos con el par 70 Nm + 90° -detalle- en el orden (posición de los tornillos según el sentido de la marcha):**
  1. derecho trasero
  2. derecho delantero
  3. izquierdo trasero
  4. izquierdo delantero



**Atención.** En el caso del próximo desmontaje y montaje del dispositivo de remolque, si procede, es necesario cambiar los tornillos de sujeción por nuevos.

### - 9 -

- Retenga el casquillo del enchufe (K) en el enchufe del haz (D) - (un clic audible). Instale el enchufe de la instalación eléctrica en el soporte del enchufe por medio de tres tornillos - Mu 2,5Nm. Coloque el enchufe de modo que la tapa del casquillo del enchufe se reclina hacia arriba. Después conduzca el haz primero por el lado trasero y después por el lado inferior del equipo de tiro sujetándolo con cintas de amarre (H).

### - 10, 11 -

- Saque la brida ciega del orificio en el piso del vehículo después de pasar el haz de la instalación eléctrica del equipo de tiro en el lado izquierdo del vehículo (en el sentido de la marcha) -detalle-.
- Pase por el orificio el haz con la caja de bornes de la instalación eléctrica del equipo de tiro hasta el interior del maletero del vehículo.



**Atención.** Instale el paso de cable (forma parte de la instalación eléctrica del dispositivo de remolque) en el orificio en la carrocería de modo que el agua no pueda penetrar en el interior.

### - 12 -

- Sujete el haz por medio de la brida de inserción (G) en el borde de la frente trasera, véase fig. 12 -detalle-.
- Monte de vuelta la cubierta plástica de la pared trasera y la antena LTE (si forman parte del equipamiento del vehículo) antes de comenzar a fijar la instalación eléctrica del equipo de tiro.
- Inserte con un clic la cinta de amarre con la brida de inserción (J) en el tucker -flecha- en la frente trasera del vehículo -detalle-.

### - 13 -

- Compruebe el establecimiento correcto del paso de cables en el piso del vehículo.
- Fije el haz de la instalación eléctrica del dispositivo de remolque en la carrocería del vehículo por medio de bridas de sujeción (F).
- Puesto para la sujeción del haz, véase -las flechas detalle-.

### - 14 -

#### Unidad de control

- Inserte la unidad de control (E) en el casquillo para sujetar la unidad de control (I) según la figura. Si la cubierta para la fijación de la unidad de control no está incluida en el equipamiento del vehículo, inserte en el orificio en la carrocería primero la cubierta y después la unidad de control.
- Conecte en la unidad de control la caja de bornes de la instalación eléctrica del dispositivo de remolque (D) y las correspondientes cajas de bornes de la instalación eléctrica existente del vehículo (preparación para el dispositivo de remolque). En caso de que el vehículo no esté preparado para el dispositivo de remolque, conecte con la unidad de control las cajas de bornes del haz 657 055 204X. La caja de bornes demás para el dispositivo de remolque abatible debe aislarse con espuma de poliuretano y fijarse con cintas en el haz existente de la instalación eléctrica del vehículo.

#### Puesta a tierra

- Conecte el ojal del conductor del haz de la instalación eléctrica del dispositivo de remolque (D) con el tornillo de tierra sobre la cubierta de la rueda -flecha detalle-. **Apriete la tuerca del tornillo de tierra con el par 8 Nm.**

**Monte de vuelta todas las piezas desmontadas y apriete las uniones correspondientes con los pares de apriete determinados.**

## - 15 -

Para el montaje de vuelta del parachoques trasero es necesario aflojar el brazo de remolque del dispositivo de remolque. Después del montaje del parachoques trasero es necesario reponer el brazo de remolque a la posición original. Verifique la posición correcta del brazo del dispositivo de remolque y la inclinación del enchufe (vertical, la tapa del casquillo del enchufe se puede abrir sin que entre en colisión con el parachoques). También compruebe que el haz de la instalación eléctrica en el enchufe no entre en colisión con el borde del orificio recortado. Apriete los tornillos del brazo con el par determinado Mu 115 Nm (fig. 15).

Conecte el acumulador y haga todas las acciones relativas a la desconexión y conexión repetida del acumulador.

ES

### Active el dispositivo de remolque



**Atención.** Si está instalando dos o más productos de la gama de accesorios originales Škoda equipados con una unidad de control, conéctelos y actívelos sucesivamente. Si activa las unidades al mismo tiempo, es posible que la activación no funcione correctamente (la unidad de control que no esté en proceso de activación no debe estar conectada).



**Atención.** Realice la activación según las instrucciones del sistema ETKA.



**Atención.** Asegúrese de que el código de acción es correcto antes de introducirlo. ¡La desactivación no se puede realizar!

### Inspección final



**Atención.** Compruebe que no haya colisión con el orificio del parachoques trasero. Si es así, ajuste el orificio.



Realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo de remolque mediante un remolque o un tester.  
Comprobar que la cámara de aparcamiento y los sensores de aparcamiento (si los lleva el coche) funcionan perfectamente.

## DISPOSITIF DE REMORQUAGE NO AMOVIBLE

Les accessoires sont conçus pour un montage professionnel. Škoda Auto recommande de faire procéder au montage par un partenaire agréé.



**Avertissement.** Les illustrations figurant dans la notice fournissent des informations générales pour le montage. Certains détails peuvent différer des emplacements d'installation du véhicule concerné (en fonction de l'équipement de la voiture)!

Pour les véhicules préparés pour un Dispositif de remorquage il est nécessaire de commander en supplément le faisceau électrique pour l'attelage (1B) selon la fiche de produit correspondante. Le kit ne comprend pas de notice d'installation propre, suivez les instructions de ce manuel.

Pour les véhicules sans préparation pour un attelage, il est nécessaire de commander en supplément le faisceau électrique pour l'attelage selon la fiche de produit correspondante.

L'installation en deuxième monte du dispositif de remorque entraîne des exigences accrues au niveau du circuit de refroidissement du véhicule. C'est la raison pour laquelle un remplacement des éléments du circuit de refroidissement est nécessaire conformément aux informations consignées pour le technicien dans l'atelier spécialisé Škoda Auto.

Les consignes stipulées dans la notice de montage correspondante doivent être respectées. La fixation des faisceaux de câbles au moyen des clips et des attache-câbles se déroule après la mise en place des faisceaux à l'intérieur du véhicule.

Dispositif de remorquage - fixe ne peut pas être installé sur les véhicules GNC.

Avant de procéder à l'installation du dispositif de remorquage, vérifiez toujours les informations fournies dans la fiche produit actuelle et familiarisez-vous avec celles-ci !

Vous trouverez dans la fiche de produit les renseignements concernant:

- restrictions pour des voitures et des équipements spécifiques dans une période donnée
- nécessité de commander des pièces supplémentaires associées à l'installation du produit donné dans la voiture
- démontage nécessaire de certaines pièces de voitures pour des moteurs et équipements spécifiques



**Avertissement.** Le non-respect de ces renseignements peut provoquer:

- dommages critiques à votre voiture
- incapacité d'activer le produit
- impossibilité d'homologuer officiellement tout l'ensemble
- perte de garantie

L'opérateur réalisant l'installation du produit donné est responsable des conséquences résultant de la non-vérification de la fiche de produit et du non-respect des instructions qui y sont contenues.



**Avertissement.** Vérifiez toujours les restrictions mises à jour dans la fiche de produit correspondant au dispositif de remorquage concerné sur les portails B2B, ETKA ou PLIM.

### Important

Le dispositif de remorquage additionnellement monté est conçu pour le raccordement des remorques conformément aux limites cités dans le certificat d'immatriculation de lavoiture.

Le dispositif de remorquage est fabriqué conformément à la documentation approuvée and est conforme à l'homologation.

## Informations générales

La structure du dispositif de remorquage est conforme à toutes les réglementations tchèques et internationales. Le dispositif a subi les tests de résistance prescrits par la Directive UE. La rotule d'attelage avec prise 13 pôles comporte une boule d'un diamètre de 50 mm.

### Le dispositif d'attelage de remorque non amovible contient - fig. 1A

| Nom de la pièce                              | Nombre | Position |
|----------------------------------------------|--------|----------|
| Dispositif de remorquage                     | 1      | A        |
| Vis                                          | 4      | B        |
| Couvercle de la rotule du bras de remorquage | 1      | C        |
| Notice de montage                            | 1      |          |

### Le kit de faisceau électrique pour les véhicules préparés contient - fig. 1B

| Nom de la pièce                                                     | Nombre | Position |
|---------------------------------------------------------------------|--------|----------|
| Kit du câblage électrique du dispositif de remorquage               | 1      | D        |
| Unité de contrôle (voitures jusqu'à la semaine du calendrier 27/25) | 1      | E        |
| Attache-câble avec un clip du trou                                  | 5      | F        |
| Attache-câble avec un clip de l'âme                                 | 1      | G        |
| Attache-câbles                                                      | 9      | H        |
| Attache-câble avec un clip de la bride                              | 1      | J        |
| Couvercle de la prise                                               | 1      | K        |

### Avertissement



**Avertissement.** Pour les véhicules fabriqués à partir de la semaine calendaire 28/25, commandez l'unité de contrôle conformément à la fiche technique du produit.

Le couvercle de fixation de l'unité de contrôle (I) ne fait pas partie du kit.

Lorsque le dispositif de remorquage est monté sur un véhicule sans l'unité de contrôle des amortisseurs, il convient de commander le couvercle pour la fixation de l'unité de contrôle du catalogue de pièces de rechange ETKA, sous le N° de commande 654 971 362.

### Consignes de montage importantes



**Avertissement.** La voiture doit être propre et, idéalement, lavée dans une station de lavage.



**Avertissement.** Aux lieux où le faisceau des câbles électriques passe le bord (âme) de la carrosserie nous recommandons d'entourer le faisceau avec une bande résistante à l'abrasion convenable.

### Procédure de montage

Pendant la pose, la batterie du véhicule doit être débranchée.

Pendant le démontage et remontage des pièces individuelles suivez les instructions du Manuel d'atelier Škoda.

Placer le véhicule sur les bras du pont élévateur d'atelier.

#### Démontez:

- pare-chocs arrière (pare-boues, si présents),
- traverse,
- couvercle du loquet de la serrure de la 5ème porte,
- garnissage latéral gauche dans le coffre à bagages (dans le sens de la marche),
- démonter le couvercle plastique de la paroi arrière si inclus.



**Avertissement.** Si l'accès aux trous de fixation du dispositif de remorquage sur les longerons arrière est limité par certaines pièces du véhicule (réservoir SCR, AKF, section arrière de l'échappement, protection thermique), desserrez ou démontez ces pièces conformément au Manuel d'atelier.



**Attention.** Après avoir démonté la traverse, complétez la protection anticorrosion aux points de contact entre la traverse et la carrosserie. Après le traitement anticorrosion de la carrosserie, revissez les vis démontées de la traverse à leur emplacement d'origine (Fig. 6).

## - 2 -

- Schéma de l'installation du câblage électrique du dispositif d'attelage dans la voiture.

## Découpe de l'ouverture pour la rotule d'attelage dans le pare-chocs arrière

## - 3 -

- Placer le pare-chocs arrière retiré sur le coussin en feutre doux avec la partie intérieure vers le haut.
- Avec un détergent doux, nettoyer soigneusement la surface du pare-chocs arrière dans la zone de l'emplacement prémarqué pour l'ouverture à réaliser.

## - 4, 5 -

- Conformément aux procédures éprouvées de service, découpez avec un outil approprié l'ouverture pour la rotule d'attelage à l'emplacement prémarqué.



**Avertissement.** Faites le coup selon la ligne prémarquée.

- Effectuez un contrôle visuel de la qualité de l'ouverture faite.
- Si nécessaire, adaptez et dressez le trou par un papier de verre.



**Attention.** Lors de l'usinage de l'ouverture, procéder avec le plus grand soin (risque de coupures sur les arêtes vives de l'ouverture réalisée).

## Montage du dispositif de l'attelage sur la voiture

## - 7 -

- Retirer les caches d'obturation des ouvertures pour la fixation du dispositif d'attelage de remorque sur les longerons arrière (deux côtés du véhicule) - flèches-. **De la même manière que pour les emplacements de carrosserie après la dépose de la traverse, traiter la surface autour des ouvertures avec du produit anticorrosion.**
- Si nécessaire, retirez les parties de plastisol à l'intérieur des longerons.

## - 8 -

**Cette étape nécessite l'intervention de deux personnes.**

- Insérez le dispositif de remorquage (A) par les longerons dans les trous à l'arrière de la voiture et positionnez-le de sorte que les axes des vis traversent approximativement le centre des trous de fixation dans les longerons.
- Vissez les longerons de manière lâche par les quatre vis de fixation (B) sur le châssis du véhicule et tirez-les vers l'arrière.
- **Vérifiez la position du dispositif de remorquage et serrez les vis au couple de 70 Nm + 90° -détail- dans l'ordre (position des vis selon le sens de la conduite) :**
  1. arrière droite
  2. avant droite
  3. arrière gauche
  4. avant gauche



**Avvertimento. En cas de dépose et de repose ultérieures du dispositif de remorquage, remplacez les vis de fixation.**

### **- 9 -**

- Arrêtez le couvercle de la prise (K) sur la prise du faisceau (D) - (clic audible). Fixez la prise du câblage électrique au support de la prise à l'aide de trois vis - Mu 2,5 Nm. Situez la prise de sorte que le couvercle de la prise ouvre vers le haut. Puis guidez d'abord le faisceau à l'arrière, puis en dessous du dispositif d'attelage, et fixez-le avec les attache-câbles (H).

### **- 10, 11 -**

- Retirer le cache d'obturation de l'orifice dans le plancher du véhicule pour le passage du faisceau de câbles du dispositif d'attelage sur le côté gauche du véhicule (dans le sens de la marche) - détail -.
- Passer le faisceau avec la plaque à bornes du kit électrique du dispositif d'attelage dans le coffre à bagage.

FR



**Avvertimento. Fixez la traversée (fait partie intégrante du faisceau électrique pour le dispositif de remorquage) dans l'orifice de la voiture afin d'éviter une éventuelle pénétration de l'eau dans la voiture.**

### **- 12 -**

- Fixer le faisceau à l'aide de l'attache à pousser (G) sur le bord du front arrière, voir la fig. 12 - détail-.
- Montez le couvercle en plastique de la paroi arrière et l'antenne LTE (si incluse dans l'équipement de la voiture) avant de fixer les câbles du dispositif de remorquage.
- Fixer l'attache-câble avec un clip (J) sur la bride - flèche - à l'arrière de la voiture - détail -.

### **- 13 -**

- Contrôler le positionnement approprié de la traversée sur le plancher du véhicule.
- Fixez le faisceau de câbles du dispositif de remorquage sur la carrosserie avec les clips de fixation (F).
- Pour les emplacements de fixation du faisceau de câbles, voir les flèches de détail-.

### **- 14 -**

#### **Unité de contrôle**

- Insérer l'unité de contrôle (E) dans le couvercle de fixation de l'unité de contrôle (I) selon la figure. Lorsque le couvercle de la fixation de l'unité de contrôle ne fait pas partie de l'équipement du véhicule, le mettre d'abord en place à travers l'ouverture dans la carrosserie, puis insérer l'unité de contrôle.
- Connecter la plaque à bornes du câblage du dispositif de remorquage (D) et les plaques à borne du faisceau du câblage existant (préparation pour le dispositif de remorquage) dans l'unité de contrôle. Pour les voitures sans la préparation pour le dispositif de remorquage connecter la plaque à bornes du faisceau 657 055 204X dans l'unité de contrôle. Il faut isoler la plaque à bornes redondante en utilisant de la mousse et la fixer au faisceau existant du câblage de la voiture.

#### **Prise de terre**

- Connectez la boucle de la prise de terre du faisceau de câbles du dispositif de remorquage (D) à la vis de prise de terre au-dessus du couvercle de la roue - flèche détail - . **Serrer l'écrou du vis de prise de terre au couple de 8 Nm.**

**Rémonter tous les éléments déposés et serrez toutes les connexions aux couples prescrits.**

## - 15 -

En remontant le pare-chocs arrière, il faut débloquer le bras de remorquage du dispositif de remorquage. Après avoir remonté le pare-chocs arrière, le bras de remorquage doit être remis dans sa position d'origine. Vérifiez la position correcte du bras de remorquage et l'inclinaison de la prise (verticalement, il est possible d'ouvrir le couvercle de la prise sans qu'il n'entre en collision avec le pare-chocs). Vérifiez également que le faisceau du câblage de la prise ne coïncide pas avec le bord du trou découpé. Serrez les vis du bras avec le couple défini Mu 115 Nm (fig. 15).

Branchez la batterie et effectuez toutes les opérations associées au débranchement et au branchement de la batterie.

FR

### Active el dispositivo de remolque



Avertissement. Si vous installez au moins deux ou plus de produits de la gamme d'accessoires d'origine Škoda dans la voiture équipée d'une unité de commande, connectez-les et activez-les progressivement. Si vous activez les unités en même temps, l'activation peut cesser de fonctionner correctement (une unité de commande qui n'est pas en cours d'activation ne doit pas être connectée).



**Attention. Effectuez l'activation selon les instructions du système ETKA.**



Attention. Avant de saisir le code de mesure, assurez-vous qu'il est correct. Il est impossible de le désactiver!

### Inspección final



Attention. Vérifier qu'il n'y a pas de collision avec le trou du pare-chocs arrière. Si c'est le cas, ajustez le trou.



Realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo de remolque mediante un remolque o un tester.  
Comprobar que la cámara de aparcamiento y los sensores de aparcamiento (si los lleva el coche) funcionan perfectamente.

## ORGANI DI TRAINO NON RIMOVIBILI

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali.



**Avvertenza.** Le illustrazioni riportate nel manuale sono da intendersi solo come elementi di informazione generale per il montaggio. Alcuni dettagli possono differire dalle sedi di montaggio previste sulla vettura (in base agli accessori)!

Per i veicoli predisposti per il organi di traino è necessario ordinare separatamente il cablaggio elettrico per il gancio di traino (1B) secondo la scheda tecnica dei prodotti corrispondente. Il kit non include un manuale proprio, seguire le istruzioni di questa guida.

Per i veicoli senza predisposizione per gli organi di traino, è necessario ordinare separatamente il cablaggio elettrico per gli organi di traino secondo la scheda tecnica dei prodotti corrispondente.

La successiva installazione degli organi di traino sottopone il sistema di raffreddamento del veicolo a importanti sollecitazioni. Per questa ragione, si rende necessaria la sostituzione di parti del sistema di raffreddamento secondo le informazioni disponibili presso l'officina autorizzata Škoda Auto.

Rispettare le avvertenze riportate nelle relative istruzioni per l'uso. Il fissaggio dei fasci di cavi con le clip e le fascette per cavi avviene solo dopo aver posato i fasci di cavi.

Gli organi di traino non rimovibili non possono essere installati sui veicoli a metano (CNG).

Prima di montare gli organi di traino, consultare sempre le informazioni contenute nell'attuale scheda tecnica del prodotto.

Nella scheda tecnica sono riportate informazioni relative a:

- restrizioni per determinati veicoli e dotazioni in un dato periodo di tempo
- la necessità di ordinare parti aggiuntive relative al montaggio del prodotto nel veicolo
- lo smontaggio necessario di alcune parti del veicolo per motori e dotazioni specifici



**Avviso.** Il mancato rispetto di queste informazioni può portare a:

- danni gravi al veicolo
- impossibilità di attivare il prodotto
- impossibilità di omologazione ufficiale del prodotto
- perdita della garanzia

Qualsiasi conseguenza derivante dalla mancata consultazione della scheda tecnica del prodotto e dalla mancata osservanza delle istruzioni in essa contenute è responsabilità del soggetto che installa il prodotto.



**Avvertenze.** Verificare sempre le restrizioni attuali nella scheda tecnica relativa agli organi di traino sul portale B2B, ETKA o PLIM.

### Importante

Il gancio di traino aggiunto successivamente è previsto per l'accoppiamento di rimorchi nel rispetto di quanto indicato nel libretto di circolazione del veicolo stesso.

Il gancio di traino è stato prodotto in conformità con la documentazione approvata e corrisponde all'omologazione.

## Informazioni generali

La struttura degli organi di traino è conforme a tutte le normative ceche e internazionali. Il dispositivo ha superato i test di resistenza previsti dalla direttiva europea. Il braccio di traino con presa 13 poli è dotato di una sfera del diametro di 50 mm.

## Elenco componenti del set degli organi di traino non rimovibili - Fig. 1A

| Nome del componente                           | Quantità | Posizione |
|-----------------------------------------------|----------|-----------|
| Organi di traino                              | 1        | A         |
| Viti                                          | 4        | B         |
| Copertura del perno sferico dell'asta a sfera | 1        | C         |
| Istruzioni per il montaggio                   | 1        |           |

## Il kit di cablaggio per i veicoli predisposti agli organi di traino include - Fig. 1B

| Nome del componente                                | Quantità | Posizione |
|----------------------------------------------------|----------|-----------|
| Kit di cablaggio elettrico per organi di traino    | 1        | D         |
| Centralina (auto fino alla settimana solare 27/25) | 1        | E         |
| Fascetta per cavi con attacco al foro              | 5        | F         |
| Fascetta per cavi con attacco al listello          | 1        | G         |
| Fascette per cavi                                  | 9        | H         |
| Fascetta per cavi con attacco al perno             | 1        | J         |
| Protezione della presa                             | 1        | K         |

## Avvertenze



**Avvertenza.** Per i veicoli prodotti a partire dalla settimana solare 28/25, ordinare la centralina secondo la scheda tecnica del prodotto.

Il pannello per il fissaggio della centralina (I) non fa parte del set.

Se gli organi di traino sono installati su un veicolo privo di centralina dell'ammortizzatore, il pannello per il fissaggio della centralina deve essere ordinato separatamente dal catalogo ricambi ETKA con il numero d'ordine 654 971 362.

## Avvertenze importanti per il montaggio



**Avvertenza.** La vettura deve essere pulita e preferibilmente lavata in un autolavaggio.



**Avvertenza.** Nei punti di contatto dei cavi elettrici con il bordo (listello) della carrozzeria si consi.

## Procedura di montaggio

Durante il montaggio, la batteria del veicolo deve essere scollegata.

Lo smontaggio e il successivo montaggio dei singoli componenti devono essere effettuati attenendosi alle indicazioni di Škoda riportate nel manuale per le riparazioni.

Collocare la vettura sui bracci del ponte in officina.

### Smontare:

- paraurti posteriore (parafango, se presente),
- traversa,
- copertura della chiusura ad arco del portellone,
- rivestimento laterale sinistro del vano portabagagli (in direzione di marcia),
- se presente, smontare il pannello di plastica posteriore.



**Avvertenza.** Nel caso in cui l'accesso ai fori di fissaggio degli organi di traino sui longheroni posteriori sia limitato da alcuni componenti del veicolo (serbatoio SCR, AKF, parte posteriore dello scarico, protezione termica dello scarico), allentare o rimuovere tali componenti seguendo il manuale d'officina.



**Attenzione.** Dopo la rimozione della traversa, applicare la protezione anticorrosione nei punti di contatto tra la traversa e la carrozzeria. Dopo il trattamento della carrozzeria con la protezione anticorrosione, riavvitare le viti rimosse dalla traversa nella loro posizione originale (Fig. 6).

**- 2 -**

- Schema di posizionamento dell'impianto elettrico del gancio di traino all'interno del veicolo.

## Realizzare un'apertura per l'asta a sfera nel paraurti posteriore

**- 3 -**

- Collocare il paraurti posteriore smontato su un supporto morbido in panno, con il lato interno rivolto verso l'alto.
- Lavare con una soluzione neutra la superficie del paraurti posteriore intorno al punto predisposto per il foro e risciacquare abbondantemente con acqua pulita.

**- 4, 5 -**

- Secondo le consolidate consuetudini dell'officina, creare l'apertura per l'asta a sfera seguendo la linea contrassegnata e utilizzando un idoneo utensile.



**Avvertenza.** Eseguire il taglio lungo la linea contrassegnata della scanalatura.

- Verificare visivamente la qualità del taglio eseguito.
- Eventualmente aggiustare il taglio e pulire con un idoneo utensile, ad es. carta vetrata.



**Attenzione.** Fare molta attenzione durante la pulizia del foro (pericolo di taglio a causa dei bordi taglienti del foro realizzato).

## Montare gli organi di traino sulla vettura

**- 7 -**

- Togliere i tappi delle aperture per il fissaggio degli organi di traino sui longheroni posteriori (entrambi i lati della vettura) -freccette-. **Applicare una protezione contro la corrosione sulla superficie attorno ai fori, procedendo nello stesso modo come sui punti della carrozzeria o po aver smontato la traversa.**
- Se necessario, rimuovere la protezione in plastica all'interno dei longheroni.

**- 8 -**

**Questo intervento richiede la presenza di due operatori.**

- Inserire gli organi di traino (A) con i longheroni nel foro nella parte posteriore della vettura e allinearli in modo tale che gli assi delle viti si trovino circa al centro dei fori di fissaggio presenti nei longheroni.
- Con l'utilizzo di quattro viti di fissaggio (B) avvitare leggermente i longheroni al telaio della vettura e tirarli all'indietro.
- **Verificare la posizione dei organi di traino e stringere le viti con una coppia di serraggio di 70 Nm + 90° -dettaglio- nella sequenza indicata (posizione delle viti in direzione di marcia):**
  1. posteriore destra
  2. anteriore destra
  3. posteriore sinistra
  4. anteriore sinistra



**Avvertenza.** Per qualsiasi successivo smontaggio e installazione del organi di traino sarà necessario sostituire le viti di fissaggio.

### - 9 -

- Fissare la protezione della presa (K) sulla presa del fascio di cavi (D) - (sarà udibile un click). Con l'utilizzo di tre viti Installare sull'apposito supporto la presa dell'impianto elettrico - Mu 2,5Nm. La presa deve essere posizionata in modo tale che la protezione della presa si sollevi verso l'alto. Passare il fascio di cavi lungo la parete posteriore e poi sul lato inferiore del organi di traino e fissarlo con le fascette per cavi (H).

### - 10, 11 -

- Togliere il tappo a vite del foro sul pavimento della vettura per consentire il passaggio del gruppo di cavi del organi di traino sul lato sinistro della vettura (nella direzione di marcia) -dettaglio-.
- Fare passare il fascio di cavi dell'impianto elettrico del organi di traino con i connettori attraverso il foro, sino al vano portabagagli.



**Avvertenza.** Inserire il passante (fa parte dell'impianto elettrico del organi di traino) nel foro presente nella carrozzeria, al fine di evitare infiltrazioni d'acqua.

### - 12 -

- Fissare il gruppo di cavi con l'utilizzo di una clip (G) sul bordo della parete posteriore, vedere Fig. 12 -dettaglio-.
- Prima di fissare l'impianto elettrico del gancio di traino rimontare la protezione della parete posteriore e l'antenna LTE (se presenti nella vettura).
- Fissare la fascetta con l'attacco (J) al perno -freccia- presente nella parte posteriore della vettura -dettaglio-.

### - 13 -

- Controllare il corretto posizionamento del passante sul pavimento della vettura.
- Con l'utilizzo di attacchi (F) fissare il gruppo di cavi del organi di traino alla carrozzeria della vettura.
- Punto di fissaggio del gruppo di cavi -freccie dettaglio-.

### - 14 -

#### Centralina

- Inserire la centralina (E) nel pannello di fissaggio (I) come illustrato nella figura. Se il pannello per il fissaggio della centralina non fa parte dell'allestimento, inserire nel foro nella carrozzeria prima il pannello e poi la centralina.
- Collegare alla centralina la morsettiera del gruppo di cavi del organi di traino (D) e le morsettiere del gruppo di cavi presente nella vettura (predisposizione per il gancio di train). Nel caso di un veicolo senza la predisposizione per il organi di traino collegare alla centralina le morsettiere del gruppo di cavi 657 055 204X. La rimanente parte della morsettiera per il organi di traino a scomparsa deve essere isolata con il nastro di spugna e fissata con le fascette al fascio di cavi presente nella vettura

#### Messa a terra

- Collegare l'occhiello del cavo di massa del organi di traino (A) alla vite di massa sulla copertura della ruota -freccia dettaglio-. **Stringere il dado della vite di massa con una coppia di serraggio di 8 Nm.**

**Rimontare tutti i pezzi smontati e serrare i relativi raccordi utilizzando i momenti di coppia previsti.**

## - 15 -

Per il rimontaggio del paraurti posteriore è necessario sbloccare il braccio di traino degli organi di traino. Dopo il montaggio del paraurti posteriore, riportare il braccio di traino nella posizione originale. Controllare la giusta posizione del braccio di traino e l'inclinazione della presa (il coperchio della presa può essere aperto verticalmente senza urtare il paraurti). Verificare inoltre che il cablaggio della presa non urti il bordo del foro realizzato. Stringere le viti del braccio - Mu 115 Nm (Fig. 15).

Collegare la batteria della vettura ed eseguire tutte le operazioni necessarie per scollegare e ricollegare la batteria.

### Attivare l'organo di traino



**Avvertenza.** Se installi due o più prodotti del portafoglio di accessori originali Škoda dotati di centralina, collegali e attivali gradualmente. Se si attivano le unità contemporaneamente, l'attivazione potrebbe non funzionare correttamente (un'unità di controllo che non è in fase di attivazione potrebbe non essere collegata).



**Attenzione. Effettuare l'attivazione seguendo le istruzioni del sistema ETKA.**



**Attenzione.** Assicurarsi che il codice della misura sia corretto prima di inserirlo. La disattivazione non è possibile.

### Ispezione finale



**Attenzione.** Verificare che non vi siano urti con il foro del paraurti posteriore. Se sì, modificare il foro.



**Eseguire una prova di funzionamento degli organi di traino utilizzando un rimorchio o un tester.**  
**Controllare che la telecamera e i sensori di parcheggio (se in dotazione) funzionino correttamente.**

## EJ AVTAGBAR DRAGKROK

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner.



**Bilderna i manualen tjänar som allmän upplysning om monteringen. Vissa detaljer kan vara olika än monteringsställen av den angivna bilen (enligt bilens utrustning)!**

För fordon med förberedelse för dragkrok måste den elektriska kabelbunden för dragkrok (1B) beställas separat enligt det aktuella produktbladet. Satsen har ingen egen manual; följ instruktionerna i denna guide.

För fordon utan förberedelse för dragkrok måste den elektriska kabelbunden för dragkroken beställas separat enligt det aktuella produktbladet.

Eftermonteringen av dragkrok medför högre krav på fordonets kylsystem. Därför måste komponenter i kylsystemet bytas enligt den information som finns på Škoda Auto-verkstaden.

Följ anvisningar som finns i den konkreta monteringsanvisningen. Fäst kabelstammarna med klämmor och buntband först efter att kabelstammarna dragits in i bilen.

En ej avtagbar dragkrok kan inte monteras på CNG-fordon.

Innan monteringen av dragkroken, kontrollera och bekanta dig alltid med informationen i det aktuella produktbladet för den vederbörliga produkten!

I produktbladet hittar du information gällande:

- begränsningar för den konkreta bilen och utrustningen för den aktuella tidsperioden
- nödvändigheten att efterbeställa ytterligare delar som krävs för monteringen av den aktuella produkten på bilen
- nödvändigheten för att montera ned vissa delar för konkret motorvariant och utrustning



**Varning. Underlåtenhet att respektera denna information kan leda till:**

- allvarliga skador på bilen
- att det inte går att aktivera produkten
- att ombyggnaden inte godkänns av vederbörliga myndigheter
- förlust av garantin

För följder som uppstått genom att inte kontrollera produktbladet och underlåtenhet att följa anvisningarna som anges i det ansvarar person som utför konstruktionen för den aktuella produkten.



**OBS. Kontrollera alltid de aktuella begränsningarna i motsvarande produktblad för dragutrustning på portalerna B2B, ETKA och PLIM.**

### Viktigt

Dragkrok som monteras i efterhand är avsedd till koppling av släpvagn enligt begränsningar i bilens registreringsbevis.

Dragkroken är tillverkad enligt godkänd dokumentation och motsvarar homologering.

### Allmänna uppgifter

Dragkrokens konstruktion motsvarar samtliga tjeckiska samt internationella föreskrifter. Anordningen har godkänts i hållfasthetsprov enligt europeiskt direktiv. Dragarmen med 13-polig kontakt är försedd med en kultapp med diametern 50 mm.

## Satsen för ej avtagbar dragkrok innehåller - bild. 1A

| Delens namn                  | Antal | Position |
|------------------------------|-------|----------|
| Dragkrok                     | 1     | A        |
| Skruvar                      | 4     | B        |
| Kåpa till dragarmens kultapp | 1     | C        |
| Monteringsanvisning          | 1     |          |

## Den elektriska kabelsatsen för fordon med förberedelse innehåller - bild. 1B

| Delens namn                                        | Antal | Position |
|----------------------------------------------------|-------|----------|
| Kabelstam till elsatsen för dragkroken             | 1     | D        |
| Styrenhet (bilar till och med kalendervecka 27/25) | 1     | E        |
| Buntband med klämma till öppningen                 | 5     | F        |
| Buntband med klämma till stötten                   | 1     | G        |
| Buntband                                           | 9     | H        |
| Buntband med klämma till skruvfästet               | 1     | J        |
| Kontaktskyddshatt                                  | 1     | K        |

SV

## Observera



**OBS.** För fordon tillverkade från och med kalendervecka 28/25 ska styrenheten beställas enligt produktdatabladet.

Kåpan för fästning av styrenheten (I) ingår ej i uppsättningen.

Ifall dragkroken monteras på en bil utan styrdon till stötdämpare i bilens utrustning, måste kåpan för fästning av styrenheten beställas separat från reservdelskatalogen ETKA, beställningsnummer 654 971 362.

## Viktiga monteringsanvisningar



**Observera.** Bilen måste vara ren, helst tvättad i biltvätt.



**Observera.** På de ställen där elsatsens kabelstam går över en kant (stötta) på karosseriet rekommenderar vi att linda om kabelstammen med en skavtålig tejp innan den fästs.

## Monteringsförfarande

Akkumulatören ska vara fränkopplad under monteringen.

Följ Skoda Verkstadshandboken vid demontering och återmontering av de enskilda delarna.

Ställ bilen på verkstadslyftens armar

### Demontera:

- bakre stötfångare (smutsfångare om de finns på bilen),
- tvärbalken,
- skyddet på bakluckans låsbleck,
- vänster sidoklädsel i bagageutrymmet (i färdriktningen)
- demontera plastskyddet från bakväggen om det finns i utrustningen.



Observera. Om åtkomsten till monteringshålén för dragkrok på de bakre längsgående balkarna är begränsad av vissa fordonskomponenter (SCR-behållare, AKF-behållare, bakre avgasrör, värmeskydd för avgassystemet), lossa eller demontera dessa delar enligt verkstadshandboken.



Obs. Lägg till antikorrosionsskydd på de ställen, där tvärbalken och karosseri är i kontakt, efter att tvärbalken har demonterats. Skruva de demonterade skruvarna från tvärbalken tillbaka på plats (bild 6) efter att karosseriet har behandlats med antikorrosionsskydd.

## - 2 -

- Schema över placering av elsatsen för dragkroken i bilen.

## Skärning av öppning för dragarmen i bakre stötfångare

## - 3 -

- Lägg den demonterade bakre stötfångare på ett mjukt filtunderlägg med insidan uppåt.
- Tvätta bakre stötfångarens yta noga med en svag rengöringsmedelslösning på de ställen där den framtida öppningen har förpressats.

## - 4, 5 -

- Skär ut en öppning för dragarmen med ett lämpligt verktyg längs den förpressade markeringen enligt verkstadens vanliga förfarande.



### Montering av dragkroken på bilen

- Gör en visuell kontroll av kvaliteten på den utskurna öppningen.
- Anpassa och släta ut den vid behov med ett lämpligt verktyg, eventuellt med slippapper.



Obs. Var ytterst försiktig när du släta ut öppningen (den vassa kanten av den utskurna öppningen kan orsaka personskada).

## Montering av dragkroken på bilen

## - 7 -

- Riv ner hålpluggar på öppningar för fästning av dragkroken på bakre sidobalkar (båda sidor av bilen) -pilar-. **Behandla ytan runt öppningarna med antikorrosionsskydd på samma sätt som på ställen på karosseriet efter att tvärbalken demonterats.**
- Vid behov avlägsna delar av plastisol inne i sidobalkarna.

## - 8 -

**Detta steg måste göras av två personer.**

- Skjut dragkrokens (A) längdbalkar in i öppningarna på bilens baksida och sätt den så att skruvarnas axlar går ungefär genom mitten på fästningsöppningarna i sidobalkarna. - Skruva längdbalkarna lätt till bilens underrede med hjälp av fyra fästningsskruvar (B) och dra dem i riktningen bakåt
- **Kontrollera dragkrokens position och dra åt skruvarna med åtdragningsmomentet 70 Nm + 90° -detalj- i följande ordning (skruvarnas position enligt färdriktningen):**

1. högre bak
2. högre fram
3. vänster bak
4. vänster fram



**Observera.** Vid eventuell demontering och återmontering av dragkroken måste fästningsskruvarna bytas ut mot nya.

## - 9 -

- Arretera kontaktskyddshatten (K) på kontakten på kabelstammen (D) – hörbart klick. Installera elsatsens kontakt på kontakthållaren med hjälp av tre skruvar – Mu 2,5Nm. Placera kontakten så att locket på kontakten fälls uppåt. Led sedan kabelstammen först längs dragkrokens baksida och sedan på dess undersida och fästa den med hjälp av buntband (H).

## - 10, 11 -

- Ta ut hålpluggen från öppningen i bilens golv för att dra igenom kabelstammen av dragkrokens elsats på den vänstra sidan av bilen (i färdriktningen) -detalj-.
- Dra kabelstammen och kopplingsplinten på elsatsen för dragkroken genom öppningen till bilens bagageutrymme.



**Observera.** Placera genomföringen (om den ingår i elsatsen för dragkroken) in i öppningen i bilens karosseri på så sätt att vatteninträngning förhindras.

## - 12 -

- Fäst kabelstammen med hjälp av fjäderklämman (G) på baksidans kant, se bild 12 -detalj-.
- Montera tillbaka plastskyddet på baksidan samt LTE-antennen (ifall dessa ingår i bilens utrustning) innan du börjar fästa elsatsen för dragkroken.
- Knäpp buntbandet med klämman (J) på skruvfästet -pil- på bilens baksida -detalj-.

## - 13 -

- Kontrollera att genomföringen är korrekt placerad på bilens golv.
- Fäst kabelstammen till elsatsen för dragkroken till bilens karosseri med hjälp av klämmor (F).
- Ställen för fästning av kabelstammen, se pilar, - detalj -.

## - 14 -

### Styrenhet

- Skjut styrenheten (E) in i kåpan för fästning av styrenheten (I) enligt bild. Ifall kåpan för fästning av styrenheten inte ingår i bilens utrustning, skjut först kåpan in i öppningen i karosseriet och sedan skjut in styrenheten.
- Koppla kopplingsplinten på elsatsen för dragkroken (D) till styrenheten samt tillhörande kopplingsplintar på den befintliga elinstallationens kabelstam (förberedelse för dragkroke). Ifall det handlar sig om en bil utan förberedelse för dragkroke, koppla kopplingsplintarna från kabelstammen 657 055 204X till styrenheten. Den överblivna kopplingsplinten för fällbar dragkroke måste isoleras med skumgummi och buntas fast till den befintliga kabelstammen till bilens elinstallation.

### Jordning

- Koppla jordningsöglan på ledaren i kabelstammen av elsatsen för dragkroken (D) mot jordningsskruven ovanför hjulskyddet -pil- detalj. **Dra åt muttern på jordningsskruven med åtdragningsmomentet 8 Nm.**

**Montera tillbaka samtliga demonterade delar och dra åt respektive förbindningar med föreskrivna åtdragningsmoment.**

SV

## - 15 -

I samband med återmontering av bakre stötfångare måste man lossa dragarmen på dragkroken. Återställ dragarmens ursprungliga läge efter att bakre stötfångaren har monterats. Kontrollera att dragarmens läge och lutning av kontakten är korrekta (lodrätt, locket på kontakten skall kunna öppnas utan att det kolliderar med stötfångaren).

Kontrollera också att kabelstammen till kontaktens elsats inte kolliderar med kanten på den utskurna öppningen. Dra åt skruvarna på dragarmen med föreskrivet åtdragningsmoment 115 Nm (bild 15).

Koppla till ackumulatorn och utför samtliga moment i samband med bortkoppling och återkoppling ackumulatorn..

### Aktivera dragkroken



OBS. Om du utför installation av två och fler produkter från utbudet av Škodas originaldelar utrustade med styrenhet utför deras anslutning och aktivering stegvis. Om du utför aktivering av enheterna samtidigt är det inte säkert att de kommer att fungera som de ska (styrenhet, som inte är i processen aktivering får inte anslutas).

SV



**Observera. Utför aktiveringen enligt anvisningarna i ETKA-systemet.**



Varning. Innan koden anges kontrollera att den är korrekt. Avaktivering är inte möjlig!

### Sista inspektionen



OBS. Se till att det inte uppstår någon kollision med hålet i den bakre stötfångaren. Om så är fallet, justera hålet.



Utför ett funktionstest av draganordningen med en släpvagn eller testare. Kontrollera att parkeringskameran och parkeringssensorerna (om de är utrustade med bilen) fungerar felfritt.

## NIET AFNEEMBARE TREKHAAK

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.



**Opmerking.** De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene montage-informatie. In sommige details kunnen deze van de montageplaatsen van het desbetreffende voertuig afwijken (afhankelijk van de uitrusting van het voertuig)!

Voor voertuigen met voorbereiding voor een trekhaak moet de elektrische draadbundel voor de trekhaak aanvullend (1B) worden besteld volgens het betreffende productblad. De set heeft geen eigen handleiding; volg de instructies in deze handleiding.

Voor voertuigen zonder voorbereiding voor een trekhaak moet de elektrische draadbundel voor de trekhaak aanvullend worden besteld volgens het betreffende productblad.

De montage achteraf van de trekhaak stelt hogere eisen aan het koelsysteem van het voertuig. Om die reden is het noodzakelijk om onderdelen van het koelsysteem te vervangen aan de hand van de informatie waarover de Škoda Auto merkdealer de beschikking heeft.

Volg de instructies van de betreffende montagehandleiding. Bevestiging van de draadbundels met kabelklemmen en kabelbinders pas uitvoeren na het routeren van de draadbundels in het voertuig.

Een niet afneembare trekhaak kan niet worden gemonteerd op CNG-voertuigen.

Controleer de trekhaakset altijd vóór de eigenlijke montage ervan en lees de informatie vermeld in het actuele productblad van het betreffende product goed door!

**U vindt in het productblad informatie over:**

- beperkingen voor specifieke wagens en uitrustingen in een bepaalde periode
- de noodzaak om extra onderdelen te bestellen die verband houden met de montage van het betreffende product in de wagen
- de noodzaak om sommige onderdelen van de wagen voor specifieke motoreenheden en uitrustingen te demonteren



**Waarschuwing.** Het negeren van deze informatie kan leiden tot:

- ernstige schade aan de wagen
- onmogelijkheid om het product te activeren
- onmogelijkheid van officiële goedkeuring van de gehele installatie
- verlies van garantie

De gevolgen van het niet controleren van het productblad en het niet-naleven van de daarin vermelde instructies, vallen onder de verantwoordelijkheid van degene die het product installeert.



**Aanwijzing.** Controleer altijd de geldende beperkingen in het betreffende productblad voor de gegeven trekhaakset op de B2B, ETKA of PLIM-portalen.

### Belangrijk

De achteraf gemonteerde trekhaak is ontworpen voor het koppelen van aanhangwagens volgens de beperkingen die zijn aangegeven in het kentekenbewijs van het voertuig.

De trekhaak is vervaardigd volgens de goedgekeurde documentatie en voldoet aan de homologatie.

## Algemene gegevens

Het ontwerp van de trekhaak voldoet aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De installatie heeft sterkteproeven ondergaan volgens de Europese richtlijn. De trekarm met het geïntegreerde 13-polige stopcontact is uitgerust met een kogelgewricht met een diameter van 50 mm.

### De niet afneembare trekhaakset bevat - afb. 1A

| Onderdeel                                        | Aantal | Positie |
|--------------------------------------------------|--------|---------|
| Trekhaak                                         | 1      | A       |
| Schroeven                                        | 4      | B       |
| Het afdeksel van het bolscharnier van de trekarm | 1      | C       |
| Montagehandleiding                               | 1      |         |

### De elektrische kabelset voor voertuigen met voorbereiding bevat afb. 1B.

| Onderdeel                                    | Aantal | Positie |
|----------------------------------------------|--------|---------|
| Kabelboom van de trekhaak                    | 1      | D       |
| Regeleenheid (auto's tot kalenderweek 27/25) | 1      | E       |
| Kabelbinder met kabelzadel in het gat        | 5      | F       |
| Kabelbinder met kabelzadel aan het profiel   | 1      | G       |
| Kabelbinders                                 | 9      | H       |
| Kabelbinder met de kabelzadel aan de tucker  | 1      | J       |
| Stopcontactafscherming                       | 1      | K       |

### Opmerking



**Opmerking.** Bestel de regeleenheid voor voertuigen die vanaf kalenderweek 28/25 zijn gefabriceerd volgens het productinformatieblad.

De afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid (I) behoort niet tot de leveringsomvang van de set.

Als de trekhaak in een voertuig zonder regeleenheid voor schokdempers in de uitrusting van het voertuig wordt ingebouwd, moet de afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid apart worden besteld uit de onderdelencatalogus ETKA onder het bestelnummer 654 971 362.

### Belangrijke montage-instructies



**Opmerking.** Het voertuig moet schoon zijn, bij voorkeur na het wassen van de auto in een wasstraat.



**Opmerking.** Op de plekken voor de overgang van de kabelboom van de elektrische installatie over de rand (het profiel) naar de carrosserie raden we aan om de kabelboom voor bevestiging met geschikte slijtvaste band te omwikkelen.

### Montagevolgorde

Tijdens het inbouwen moet de accu van het voertuig zijn losgekoppeld.

Het uitbouwen en opnieuw inbouwen van de verschillende onderdelen moet plaatsvinden aan de hand van de Škoda-reparatiehandleiding.

Het voertuig op de armen van de hefbrug plaatsen.

#### Demonteer:

- Achterbumper (spatlap, indien aanwezig),
- dwarsbalk,
- afdekking van de grendel van het slot van de 5e deur,
- linker zijbekleding in de kofferruimte (in de rijrichting),
- verwijder, indien aanwezig, de plastic achterwandafdekking.



**Opmerking.** Als de toegang tot de montageopeningen voor de trekhaak op de achterste langsbalken wordt beperkt door bepaalde voertuigonderdelen (SCR-reservoir, AKF-reservoir, achterste uitlaatdeel, hitteschild van de uitlaat), maak deze onderdelen dan los of demonteer ze volgens de werkplaatshandleiding.



**Let op.** Na de demontage van de dwarsbalk moet een corrosiebescherming in de contactzone van de dwarsbalk/carrosserie worden aangebracht. Na de behandeling van de carrosserie met de corrosiebescherming moeten de uit de dwarsbalk uitgedraaide schroeven weer ingeschroefd worden (afb. 6).

#### - 2 -

- De tekening van de plaats voor de elektrische installatie van de trekhaak in het voertuig.

### Opening voor de kogelstang in de achterbumper uitsnijden

#### - 3 -

- De uitgebouwde achterbumper, met de binnenzijde naar boven gericht, op een zachte vilten onderlaag leggen.
- Het vlak van de achterbumper nabij de voorgeperste markering voor de toekomstige opening met een mild afwasmiddel grondig afwassen.

#### - 4, 5 -

- Snijd de opening voor de trekarm uit met een geschikt gereedschap op de plaats van de voorgeperste markering, volgens de gebruikelijke serviceprocedures.



**Opmerking.** De snede op de gekenmerkte lijn van de verdieping voeren.

- Een visuele controle van de kwaliteit van de gemaakte opening uitvoeren.
- De opening evt. aanpassen en met een geschikt gereedschap, eventueel met schuurpapier netjes van bramen ontdoen.



**Let op.** Bij de bewerking van de opening uiterst voorzichtig te werk gaan (risico van snijwonden door scherpe randen van de gemaakte opening).

### Trekhaak aan het voertuig monteren

#### - 7 -

- De afsluitdoppen van de openingen voor de bevestiging van de trekhaak op de achterste langsliggers (beide voertuigzijden) -pijlen- verwijderen. **Het oppervlak rondom de openingen vervolgens op dezelfde manier als bij de carrosseriedelen na de demontage van de dwarsbalk met corrosiebescherming behandelen.**
- Indien nodig plastisoldelen binnen de langsliggers verwijderen.

## - 8 -

**Voor dit werk zijn twee personen nodig.**

- De trekhaak (A) met de langsliggers in de openingen in de afsluitplaat van het voertuig schuiven en zo uitlijnen, dat de schroefassen zich ongeveer in het midden van de bevestigingsopeningen in de langsliggers bevinden.
- De liggers losjes met behulp van de vier bevestigingsbouten (B) op het onderstel van het voertuig vastschroeven en naar achteren trekken.
- **De positie van de trekhaak controleren en de bouten met een moment van 70 Nm + 90° -detail- in de volgende volgorde (positie van de bouten in rijrichting) vastzetten:**
  1. rechtsachter,
  2. rechtsvoor,
  3. linksachter,
  4. linksvoor.



**Opmerking.** Bij een eventuele volgende demontage en montage van de trekhaak moeten de bevestigingsbouten worden vervangen.

## - 9 -

- Vergrendel het afdeksel van de contactdoos (K) op de contactdoos van de kabelboom (D) - (hoorbare klik). Installeer de contactdoos aan de houder van de contactdoos met behulp van drie schroeven - Mu 2,5Nm. Plaats de contactdoos zodanig, dat het deksel van de contactdoos naar boven wordt opgelicht. Leidt de kabelboom eerst over de achterkant en daarna over de onderkant van de trekhaak en bevestig de kabelboom met kabelbinders (H).

## - 10, 11 -

- De dop van het gat in de voertuigbodem voor het doortrekken van de draadbundel van de trekhaak aan de linker voertuigzijde (in rijrichting) verwijderen -detail-.
- Door het boorgat de draadbundel met de klemstrook van de elektrische installatie van de trekhaak in de kofferruimte doortrekken.



**Opmerking.** De doorvoertule (onderdeel van de elektrische installatie van de trekhaak) in het gat in de carrosserie plaatsen om te voorkomen, dat er water binnendringt.

## - 12 -

- Bevestig de kabelboom aan de rand van de achterkant met een inslagclip, zie afb. 12 - detail -.
- Plaats de plastic achterplaat en de LTE-antenne (indien aanwezig) terug, voordat u de bedrading van de trekhaak bevestigt.
- Klik de kabelbinder met de kabelklem (J) vast op de tucker -pijl- op de afsluitplaat van het voertuig -detail-.

## - 13 -

- Controleer, of de doorvoertule correct is geplaatst op de vloer van de auto.
- Bevestig de kabelboom van de trekhaak aan de carrosserie van het voertuig met kabelklemmen (F).
- Plaatsen voor het bevestigen van de kabelboom, zie - pijlen detail -.

## - 14 -

### **Regeleenheid**

- De regeleenheid (E) in de afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid (I) volgens de afbeelding inschuiven. Als de afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid niet tot de uitrusting van het voertuig behoort, dan eerst de afdekking in de opening in de carrosserie en vervolgens de regeleenheid inschuiven.

- Op de regeleenheid de klemstrook van elektrische installatie van de trekhaak (D) en de bijbehorende klemstroken van de draadbundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig (voorbereiding voor de trekhaak) aansluiten. Als het voertuig niet voorbereid is op de trekhaak, sluit u de klemstroken van kabelboom 657 055 204X aan op de regeleenheid. De overtollige klemmenstrook voor de kantelbare trekhaak moet geïsoleerd worden met schuimrubber en bevestigd aan de bestaande kabelboom van het voertuig met behulp van bandjes.

#### **Massa-aansluiting**

- Het massaog van de draad uit de draadbundel van de trekhaak (D) aan de massaschroef boven de wielkast aansluiten. -pijl detail- . **De moer van de massaschroef met een moment van 8 Nm vastdraaien.**

**Alle uitgebouwde onderdelen terug monteren en schroefverbindingen met de voorgeschreven aanhaalkoppels vastdraaien.**

### **- 15 -**

Bij de terugmontage van de achterbumper moet de trekarm van de trekhaak los zijn. Bij de montage van de achterbumper moet de trekarm teruggeplaatst worden naar de oorspronkelijke positie. Controleer de juiste positie van de arm van de trekhaak en de helling van de contactdoos (verticaal, het deksel van de contactdoos kan worden geopend, zonder dat het in botsing komt met de bumper). Controleer verder, dat de kabelboom voor de contactdoos niet in aanraking kan komen met de randen van de gemaakte opening. Draai de bouten van de arm met het voorgeschreven draaimoment van 115 Nm (afb. 15).

De accu aansluiten en alle stappen met betrekking tot het loskoppelen en opnieuw aansluiten uitvoeren.

NL

### **De activering van de koppelinrichting uitvoeren**



Aanwijzing. Als u twee of meer producten uit de originele Škoda-uitrusting met een regeleenheid installeert, moet u ze achtereenvolgens aansluiten en activeren. Indien u de eenheden gelijktijdig activeert, is het mogelijk dat de activering niet correct werkt (een besturingseenheid die niet wordt geactiveerd, mag niet worden aangesloten).



**Waarschuwing. Voer de activering uit volgens de instructies in het ETKA-systeem.**



Let op. Controleer of de actiecode juist is voordat u deze invoert. Deactivering is niet mogelijk!

### **Eind inspectie**



Let op. Controleer of er geen botsing is met de opening in de achterbumper. Indien ja, pas de opening aan.



Voer een functionele test uit van de trekkinrichting met behulp van een aanhangwagen of tester. Controleer of de parkeercamera en parkeersensoren (indien aanwezig bij de Auto) feilloos werken.

## HAK HOLOWNICZY NIEZDEJMOWANY

Produkty akcesoriów są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzenie montażu u partnerów umownych.



**Uwaga.** Obrazki w tej instrukcji służą tylko jako ogólna informacja do montażu. W przypadku niektórych szczegółów mogą się pojawiać różnice w porównaniu z punktami montażowymi danego samochodu (w zależności od wyposażenia pojazdu)!

Dla pojazdów z przygotowaniem do haka holowniczego należy dodatkowo zamówić wiązkę elektryczną do haka holowniczego (1B) zgodnie z odpowiednią kartą produktu. Zestaw nie zawiera własnej instrukcji; postępuj zgodnie z instrukcjami w tym poradniku.

Dla pojazdów bez przygotowania do haka holowniczego należy dodatkowo zamówić wiązkę elektryczną do haka holowniczego zgodnie z odpowiednią kartą produktu.

Montaż haka holowniczego w pojeździe zwiększa wymagania w stosunku do systemu chłodzenia pojazdu. Z tego powodu jest konieczna wymiana części układu chłodzącego zgodnie z informacją przekazaną technikom w autoryzowanych warsztatach Škoda Auto.

Należy stosować się do wszystkich wskazówek podanych w tej instrukcji montażowej. Mocowanie wiązek przeprowadzić można taśmami zaciskowymi dopiero po natrasowaniu wiązek w samochodzie.

Niezdejmowalnego haka holowniczego nie można montować do samochodów CNG.

Przed samym montażem haka holowniczego należy zawsze skontrolować i zapoznać się z informacjami podanymi na aktualnej karcie produktowej danego produktu!

Na karcie produktowej są podane informacje dotyczące:

- ograniczeń dla konkretnych pojazdów i wyposażenia w danym okresie
- konieczności dodatkowego zamówienia dodatkowych części związanych z montażem danego produktu do pojazdu
- konieczności demontażu niektórych części pojazdu dla konkretnych silników i wyposażenia



**Ostrzeżenie.** Nieprzestrzeganie tych informacji może prowadzić do:

- krytycznego uszkodzenia pojazdu
- niemożliwości aktywacji produktu
- niemożliwości urzędowego dopuszczenia całej zabudowy
- straty gwarancji

Za następstwa niesprawdzenia karty produktowej i niedotrzymania podanych w niej zaleceń odpowiada podmiot przeprowadzający zabudowę danego produktu.



**Uwaga.** Zawsze należy sprawdzić aktualne ograniczenia na odpowiedniej karcie produktowej danego haka holowniczego na portalu B2B, ETKA lub PLIM.

### Ważne

Dodatkowo montowany hak holowniczy przeznaczony jest do podłączenia przyczep według ograniczeń wyznaczonych w karcie rejestracji danego samochodu.

Hak holowniczy wyprodukowany został zgodnie z uchwaloną dokumentacją i odpowiada homologacji.

## Informacje ogólne

- Konstrukcja haka holowniczego jest zgodna z normami czeskimi i międzynarodowymi.
- Urządzenie poddane zostało testom na obciążenie według wskazówek UE. Ramię holownicze haka ze wtyczką 13-biegunową wyposażone jest w sworzeń kulowy o przekroju 50 mm.

## Zestaw niezdejmowanego haka holowniczego zawiera - rys. 1A

| Nazwa części                                  | Sztuk | Pozycja |
|-----------------------------------------------|-------|---------|
| Hak holowniczy                                | 1     | A       |
| Śruby                                         | 4     | B       |
| Oslona sworzni kulowego ramienia holowniczego | 1     | C       |
| Instrukcja montażu                            | 1     |         |

## Zestaw elektryczna do samochodów z przygotowaniem zawiera - rys. 1B

| Nazwa części                                                     | Sztuk | Pozycja |
|------------------------------------------------------------------|-------|---------|
| Wiązka elektroinstalacji haka holowniczego                       | 1     | D       |
| Jednostka sterująca (samochody do tygodnia kalendarzowego 27/25) | 1     | E       |
| Taśma zaciskowa z klipsem do otworu                              | 5     | F       |
| Taśma zaciskowa z nakładką na krawędź blachy                     | 1     | G       |
| Taśmy zaciskowe                                                  | 9     | H       |
| Taśma zaciskowa z klipsem na nakładkę mocującą                   | 1     | J       |
| Oslona wtyczki                                                   | 1     | K       |

## Uwaga



Uwaga. W przypadku pojazdów wyprodukowanych od tygodnia kalendarzowego 28/25 należy zamówić jednostkę sterującą zgodnie z arkuszem danych produktu.

Oslona uchwytu jednostki sterującej (I) nie wchodzi w skład zestawu.

Jeśli hak holowniczy ma być zainstalowany do samochodu bez jednostki sterującej amortyzatorów na wyposażeniu, trzeba osłonę uchwytu jednostki sterującej zamawiać samodzielnie z katalogu części zamiennych ETKA pod numerem zamówienia 654 971 362.

## Ważne instrukcje montażu



Uwaga. Samochód musi być czysty, wskazane jest korzystanie z myjni.



Uwaga. W punktach przejścia wiązki instalacji elektrycznej przez krawędź (podporę) na karoserii zalecamy owinać wiązkę przed umocowaniem odpowiednią taśmą odporną na ścieranie.

## Proces montażu

Na czas montażu akumulator musi być odłączony.

Podczas demontażu oraz ponownego montażu poszczególnych części postępujemy zgodnie ze wskazówkami w Instrukcji warsztatowej Škoda.

Samochód ustawiamy na ramionach podnośnika warsztatowego.

### Demontujemy:

- tylny zderzak (chłapacze, o ile są stosowane),
- poprzeczkę,
- osłonę zatrzasku zamka 5. drzwi,
- lewą boczną wyściółkę bagażnika (w kierunku jazdy)
- pokrywę tylnej ścianki z tworzywa, o ile znajduje się na wyposażeniu.



**Uwaga.** W przypadku, gdy dostęp do otworów do mocowania haka holowniczego na tylnych podłużnicach jest utrudniony przez inne elementy pojazdu (zbiornik SCR, AKF, tylna część układu wydechowego, osłona cieplna układu wydechowego), należy je zgodnie z instrukcją serwisową poluzować lub zdemontować



**Uwaga.** Po demontażu poprzeczki trzeba w miejscu kontaktu poprzeczki z karoserią uzupełnić ochronę antykorozyjną. Po zabezpieczeniu karoserii środkami antykorozyjnymi zakładamy śruby zdemontowane z poprzeczki z powrotem na miejsce (rys. 6).

**- 2 -**

- Schemat rozmieszczenia instalacji elektrycznej haka holowniczego w samochodzie.

## Wycinanie otworu na ramię holownicze do zderzaka tylnego

**- 3 -**

- Zdemontowany tylny zderzak pokładamy na miękkiej podkładce filcowej stroną wewnętrzną do góry.
- Powierzchnię zderzaka tylnego w punktach wcześniej wyznaczonych na przyszły otwór skrupulatnie czyszcimy słabym roztworem saponatu.

**- 4, 5 -**

- Zgodnie ze sprawdzonymi zasadami postępowania serwisu wycinamy we wcześniej naprasowanych miejscach za pomocą odpowiedniego narzędzia otwór na hak holowniczy.



**Uwaga.** Cięcie trzeba prowadzić po linii wyznaczonej wcześniej na tworzywie.

- Wzrokiem sprawdzamy jakość wyciętego otworu.
- W razie potrzeby poprawiamy i doczyszczamy za pomocą odpowiedniego narzędzia, np. papieru ściernego.



**Uwaga.** Podczas doczyszczania otworu trzeba postępować bardzo ostrożnie (istnieje niebezpieczeństwo urazu w kontakcie z ostrym brzegiem wycinanego otworu).

## Montowanie haka holowniczego na samochód

**- 7 -**

- Oderwij zaśllepki otworów, przeznaczonych do mocowania haka holowniczego na tylnych poprzeczkach (obydwie strony samochodu) -strzałki-. Powierzchnię wokół otworów następnie trzeba pokryć przeciwkorozyjną warstwą ochronną w taki sam sposób, jak miejsca na karoserii po demontażu poprzeczki.
- W razie potrzeby należy usunąć resztki plastizolu wewnątrz podłużnic.

**- 8 -**

- **Do następującej operacji potrzeba dwu pracowników**
- Hak holowniczy (A) wsuwamy za pomocą podłużnych nośników do otworów na tylnym czole samochodu i ustawiamy go w ten sposób, by osie śrub przechodziły mniej więcej przez środek otworów mocujących w podłużnicach.
- Nośniki delikatnie mocujemy za pomocą czterech śrub (B) do podwozia samochodu i podciągamy do tyłu.
- **Sprawdzamy pozycję haka holowniczego, po czym śruby dokręcamy momentem 70 Nm + 90° -detal- w kolejności (pozycja śrub w kierunku jazdy):**
  1. prawa tylna
  2. prawa przednia
  3. lewa tylna
  4. lewa przednia



**Uwaga.** W przypadku ewentualnego kolejnego demontażu i montażu haka holowniczego trzeba bezwarunkowo wymienić śruby mocujące za nowe.

## - 9 -

- Osłonę gniazdka (K) trzeba zablokować na gniazdku wiązki (D) - (wyraźne zatrzaśnięcie). Na uchwycie gniazdka instalujemy gniazdko instalacji elektrycznej za pomocą trzech śrub - M4 2,5Nm. Gniazdko należy umieścić w ten sposób, by osłona gniazdka odchyłała się w górę. Wiązkę prowadzimy następnie najpierw po stronie tylnej, a następnie po stronie dolnej haka holowniczego i mocujemy ją za pomocą taśm zaciskowych (H).

## - 10, 11 -

- Wyjmujemy zaślepkę otworu w podłodze samochodu, by móc tędy przeprowadzić wiązkę instalacji elektrycznej z lewej strony samochodu (w kierunku jazdy) -detal-.
- Przez otwór przeciągamy wiązkę z listwą zaciskową haka holowniczego do bagażnika samochodu.



**Uwaga.** Zakładamy tulejkę (jest częścią składową instalacji elektrycznej haka holowniczego) do otworu w karoserii samochodu w ten sposób, by nie dochodziło do zaciekania do wnętrza samochodu.

## - 12 -

- Wiązkę mocujemy za pomocą zacisku (G) do krawędzi tylnego czoła patrz rys. 12 -detal-.
- Następnie montujemy z powrotem plastikową pokrywę tylnej ściany oraz LTE antenę (o ile znajduje się na wyposażeniu samochodu) zanim zaczniemy mocować instalację elektryczną haka holowniczego.
- Taśmę zaciskową ze złączką (J) zatraskujemy na nakładkę mocującą -strzałka- na tylnym czołe samochodu -detal-.

PL

## - 13 -

- Sprawdzamy właściwe ułożenie tulejki w podłodze samochodu.
- Wiązkę instalacji elektrycznej haka holowniczego mocujemy do karoserii samochodu za pomocą złączek (F).
- Miejsca do umocowania wiązki patrz -strzałki - detal-.

## - 14 -

### Jednostka sterująca

- Jednostkę sterującą (E) wsuwamy do osłony, przeznaczonej dla jednostki sterującej (I) według obrazka. Jeżeli osłony, przeznaczonej dla jednostki sterującej, nie ma na wyposażeniu samochodu, wkładamy do otworu w karoserii najpierw osłonę, a następnie wsuwamy jednostkę sterującą.
- Do jednostki sterującej podłączamy listwę zaciskową instalacji elektrycznej haka holowniczego (D) oraz odpowiednie listwy zaciskowe wiązki stałej instalacji elektrycznej samochodu (przygotowanie do haka holowniczego). Jeżeli samochód jest bez przygotowania do haka holowniczego, podłączamy do jednostki sterującej listwy zaciskowe wiązki 657 055 204X. Zbędną listwę, przeznaczoną do wychylnego haka holowniczego, należy odizolować do warstwy pianki

### Uziemienie.

- Uziemiające oczko przewodnika z wiązki instalacji elektrycznej haka holowniczego (D) sprowadzamy do śruby uziemiającej nad pokrywą koła -strzałka detal-. **Nakrętkę śruby uziemiającej mocujemy momentem dokręcania 8 Nm.**

**Namontujemy ponownie wszystkie wcześniej zdemontowane części, a odpowiednie złącza dokręcamy obowiązującymi momentami dokręcania.**

## - 15 -

Podczas ponownego montażu tylnego zderzaka kula haka holowniczego musi być poluzowana. Po zamontowaniu tylnego zderzaka kula haka holowniczego musi zostać przywrócona do pierwotnej pozycji. Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie kuli haka holowniczego oraz kąt nachylenia gniazda (pionowo, osłonę gniazda można otworzyć bez ryzyka kolizji ze zderzakiem). Ponadto należy sprawdzić, czy wiązka instalacji elektrycznej nie koliduje z krawędzią wyciętego otworu. Śruby kuli haka należy dokręcić zgodnie z zalecanym momentem Md 115 Nm (rys. 15).

Podłączamy akumulator i wykonujemy wszystkie działania związane z odłączeniem i ponownym załączeniem akumulatora.

### Przeprowadzić aktywację haka holowniczego



Uwaga. W razie przeprowadzania instalacji dwóch i więcej produktów ze Škoda oryginalnych akcesoria wyposażonych w jednostkę sterującą przeprowadzać ich podłączenie i aktywację kolejno. W razie jednoczesnego przeprowadzenia aktywacji jednostek aktywacja nie musi działać prawidłowo (jednostka sterująca, która nie jest w procesie aktywacji, nie może być podłączona).



**Uwaga. Przeprowadź aktywację zgodnie z instrukcjami w systemie ETKA.**

PL



Uwaga. Przed wprowadzeniem kodu upewnić się, że jest prawidłowy. Deaktywacja nie jest możliwa!

### Końcowa Inspekcja



Uwaga. Sprawdź, czy nie ma kolizji z otworem w tylnym zderzaku. Jeżeli tak, dopasować otwór.



Przeprowadzić próbę działania haka holowniczego za pomocą przyczeły lub testera.

Sprawdź, czy kamera parkowania i czujniki parkowania (jeśli są na wyposażeniu samochodu) działają bez zarzutu.

## ŤAŽNÉ ZARIADENIE NEODNÍMATEĽNÉ

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.



**Upozornenie.** Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť (v závislosti od výbavy vozidla)!

Pre vozidlá s prípravou na ťažné zariadenie je nutné dodatočne objednať zväzok elektroinštalácie na ťažné zariadenie (1B) podľa príslušného produktového listu. Sada nemá vlastný návod, postupujte podľa pokynov v tomto návode.

Pre vozidlá bez prípravy na ťažné zariadenie je nutné dodatočne objednať zväzok elektroinštalácie na ťažné zariadenie podľa príslušného produktového listu.

Dodatočná montáž ťažného zariadenia kladie zvýšené nároky na chladiaci systém vozidla. Z tohto dôvodu je nutná výmena časti chladiaceho systému podľa informácií, ktoré sú dostupné v odborných servisoch Škoda Auto.

Dodržujte pokyny uvedené v danom montážnom návode. Uchytenie zväzkov príchytkami a sťahovacími páskami vykonajte až po natrasovaní zväzkov do vozidla.

Neodnímateľné ťažné zariadenie nie je možné namontovať na vozidlá CNG.

Pred samotnou montážou ťažného zariadenia vždy skontrolujte informácie uvedené v aktuálnom produktovom liste k danému výrobku a oboznámte sa s nimi.

V produktovom liste nájdete informácie týkajúce sa:

- obmedzení pre konkrétne vozidlá a výbavy v danom časovom období
- nevyhnutnosti doobjednania dodatočných dielov spojených s montážou daného produktu do vozidla
- potrebnej demontáže niektorých dielov vozidla pre konkrétne motorizácie a výbavy



**Varovanie.** Nerešpektovanie týchto informácií môže viesť:

- ku kritickému poškodeniu vozidla
- k nemožnosti aktivácie produktu
- nemožnosti úradného schválenia celej zástavby
- strate záruky

Za následky vzniknuté neoverením produktového listu a nedodržaním pokynov v ňom uvedených zodpovedá subjekt vykonávajúci zástavbu daného produktu.



**Upozornenie.** Vždy overte aktuálne reštrikcie v príslušnom produktovom liste pre dané ťažné zariadenie na portáli B2B, ETKA alebo PLIM.

### Dôležité

Dodatočne montované ťažné zariadenie je určené na pripojenie prívesov podľa limitu uvedeného v technickom preukaze vozidla.

Ťažné zariadenie je vyrobené podľa schválenej dokumentácie a zodpovedá homologácii.

### Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia zodpovedá všetkým českým aj medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo testami pevnosti podľa európskej smernice. Ťažné rameno s 13-pólovou zásuvkou je vybavené guľovým čapom s priemerom 50 mm.

SK

### Súprava ťažného zariadenia neodnímateľného obsahuje – obr. 1A

| Názov dielu                         | Kusov | Pozícia |
|-------------------------------------|-------|---------|
| Ťažné zariadenie                    | 1     | A       |
| Skrutky                             | 4     | B       |
| Krytka guľového čapu ťažného ramena | 1     | C       |
| Montážny návod                      | 1     |         |

### Sada elektroinštalácie pre vozidlá s prípravou obsahuje obr. 1B

| Název dielu                                           | Kusov | Pozícia |
|-------------------------------------------------------|-------|---------|
| Zväzok elektroinštalácie ťažného zariadenia           | 1     | D       |
| Riadiaca jednotka (autá do kalendárneho týždňa 27/25) | 1     | E       |
| Stahovacia páska s príchytou do otvoru                | 5     | F       |
| Stahovacia páska s príchytou na stojinu               | 1     | G       |
| Stahovacie pásy                                       | 9     | H       |
| Stahovacia páska s príchytou na tucker                | 1     | J       |
| Kryt zásuvky                                          | 1     | K       |

### Upozornenie



Upozornenie. Pre vozidlá vyrobené od kalendárneho týždňa 28/25 objedajte riadiacu jednotku podľa technického listu výrobku.

Kryt na uchytenie riadiacej jednotky (I) nie je súčasťou súpravy.

Ak inštalujete ťažné zariadenie do vozidla bez riadiacej jednotky tlmičov vo výbave vozidla, je potrebné kryt na uchytenie riadiacej jednotky objednať samostatne z katalógu náhradných dielov ETKA pod obj. č. 654 971 362.

SK

### Dôležité pokyny na montáž



Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, najlepšie umyté z umývačky.



Upozornenie. V miestach prechodu zväzku elektrickej inštalácie cez hranu (stojinu) na karosérii odporúčame omotať zväzok pred uchytením navyše vhodnou oteru-vzdornou páskou.

### Postup montáže

Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke Škoda.

Umiestnite vozidlo na ramená dielenského zdviháku

#### Demontujte:

- zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle),
- priečnik,
- kryt západky zámku 5. dverí,
- ľavé bočné obloženie v batožinovom priestore (v smere jazdy),
- ak je vo výbave, tak demontovať plastový kryt zadnej steny.



Upozornenie. Ak je prístup k otvorom na uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch obmedzený niektorými dielmi vozidla (nádrž SCR, AKF, zadná časť výfuku, tepelná ochrana výfuku), uvoľnite alebo demontujte tieto diely podľa pokynov v dielenskej príručke.



**Pozor. Po demontáži priečnika doplňte v miestach kontaktu priečnika s karosériou antikoróznou ochranu. Po ošetrení karosérie antikoróznou ochranou naskrutkujte demontované skrutky z priečnika späť na svoje miesto (obr. 6).**

## - 2 -

- Schéma umiestnenia elektroinštalácie ťažného zariadenia vo vozidle.

## Vyrežanie otvoru na ťažné rameno do zadného nárazníka

## - 3 -

- Demontovaný zadný nárazník položte na mäkkú plstenú podložku vnútornou stranou smerom nahor.
- Plochu zadného nárazníka v miestach predlisovaného označenia budúceho otvoru dôkladne umyte slabým saponátovým roztokom.

## - 4, 5 -

- Podľa osvedčených postupov servisu vyrežte v mieste predlisovaného označenia vhodným nástrojom otvor na ťažné rameno.



**Podľa osvedčených postupov servisu vyrežte v mieste predlisovaného označenia vhodným nástrojom otvor na ťažné rameno.**

- Vizuálne skontrolujte kvalitu vyrezaného otvoru.
- V prípade potreby ho upravte a začistite vhodným nástrojom, prípadne brúsny papierom.



**Pozor. Pri začisťovaní otvoru pracujte s najvyššou opatrnosťou (nebezpečenstvo poranenia o ostrú hranu vyrezaného otvoru).**

## Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

SK

## - 7 -

- Strhnite záslepky otvorov na uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch (obe strany vozidla) -šípky-. **Plochu okolo otvorov potom ošetríte antikoróznou ochranou rovnakým spôsobom ako miesta na karosérii po demontáži priečnika.**
- V prípade potreby odstráňte časti plastizolu vnútri pozdĺžnikov.

## - 8 -

**Na túto operáciu sú potrební dvaja pracovníci.**

- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnymi nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla a umiestnite ho tak, aby osi skrutiek prechádzali približne stredmi upevňovacích otvorov v lištách.
- Nosníky ľahko priskrutkujte pomocou štyroch upevňovacích skrutiek (B) k podvozku vozidla a zatiahnite ich smerom dozadu.
- **Skontrolujte polohu ťažného zariadenia a skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 70 Nm + 90° -detail- v poradí (poloha skrutiek podľa smeru jazdy):**
  1. pravý zadný
  2. pravý predný
  3. ľavý zadný
  4. ľavý predný



**Upozornenie.** Pri ďalšej prípadnej demontáži a montáži ťažného zariadenia je nutné vymeniť upevňovacie skrutky za nové.

## - 9 -

- Krytku zásuvky (K) zaaretujte na zásuvke zväzku (D) – (zreteľné cvaknutie). Na držiak zásuvky inštalujte zásuvku elektroinštalácie pomocou troch skrutiek – Mu 2,5 Nm. Zásuvku umiestnite tak, aby sa viečko krytu zásuvky odklapalo smerom nahor. Zväzok ďalej vedte najprv po zadnej strane a potom na spodnej strane ťažného zariadenia a prichyťte pomocou ťahovacích pásov (H).

## - 10, 11 -

- Vyberte záslepku otvoru v podlahe vozidla na pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia na ľavej strane vozidla (v smere jazdy) -detail-.
- Otvorom pretiahnite zväzok so svorkovnicou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia do batožinového priestoru vozidla.



**Upozornenie.** Osadte priechodku (je súčasťou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia) do otvoru v karosérii vozidla tak, aby nedochádzalo k zatekaniu do vozidla.

## - 12 -

- Zväzok prichyťte pomocou narážacej príchytky (G) na hranu zadného čela, pozrite obr. 12 - detail -.
- Nainštalujte plastový kryt zadnej steny a LTE anténu (ak sú vo výbave vozidla) predtým, ako začnete uchytávať elektroinštaláciu ťažného zariadenia.
- Ťahovacia páska s príchytkou (J) nacvaknite na tukr - šípka - na zadnom čele vozidla - detail -.

## - 13 -

- Skontrolujte správne vyrovnanie priechodky na podlahe vozidla.
- Zväzok elektrickej inštalácie ťažného zariadenia upevnite ku karosérii vozidla pomocou príchytiek (F).
- Miesta na uchytenie zväzku, pozrite - šípky detail -.

## - 14 -

### Riadiaca jednotka

- Riadiacu jednotku (E) zasuňte do krytu na uchytenie riadiacej jednotky (I) podľa obrázka. Ak nie je kryt na uchytenie riadiacej jednotky vo výbave vozidla, zasuňte do otvoru v karosérii najskôr kryt a potom zasuňte riadiacu jednotku.
- Do riadiacej jednotky zapojte svorkovnicu elektroinštalácie ťažného zariadenia (D) a príslušné svorkovnice zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla (príprava na ťažné zariadenie).
- V prípade, že je vozidlo bez prípravy na ťažné zariadenie, zapojte do riadiacej jednotky svorkovnice zo zväzku 657 055 204X. Prebytočnú svorkovnicu pre sklopné ťažné zariadenie je nutné izolovať do molitanu a pripáskovať k existujúcemu zväzku elektroinštalácie vozidla.

### Ukostrenie

- Kostriaci oko vodiče zo zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia (D) pripojte na kostriacu skrutku nad krytom kola - šípka detail -. **Maticu kostriacej skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 8 Nm.**

**Namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje utiahnite predpísanými ťahovacími momentmi.**

## - 15 -

Pri spätnej montáži zadného nárazníka sa musí uvoľniť ťažné rameno ťažného zariadenia. Po namontovaní zadného nárazníka sa musí ťažné rameno vrátiť späť do pôvodnej polohy. Skontrolujte správnu polohu ramena ťažného zariadenia a sklon zásuvky (zvisle, viečko krytu zásuvky je možné otvoriť bez toho, aby došlo ku kolízii s nárazníkom). Ďalej skontrolujte, že zväzok elektroinštalácia k zásuvke nie je v kolízii s hranou vyrezaného otvoru. Skrutky ramena dotiahnite predpísaným  $Mu$  115 Nm (obr. 15).

Pripojte akumulátor a vykonajte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.

### Aktivujte ťažné zariadenie



Upozornenie. Ak inštalujete dva a viacero produktov z portfólia Škoda originálne príslušenstvo, vybavených riadiacou jednotkou, zapájajte a aktivujte ich postupne. Ak jednotky aktivujete naraz, nemusí aktivácia fungovať správne (riadiaca jednotka, ktorá nie je v procese aktivácie, sa nesmie pripojiť).



**Pozor. Aktiváciu vykonajte podľa pokynov v systéme ETKA.**



Pozor. Pred zadaním kódu opatrenia sa ubezpečte o jeho správnosti. Deaktivácia nie je možná!

### Záverečná kontrola



Pozor. Skontrolujte, či nedochádza ku kolízii s otvorom v zadnom nárazníku. Ak áno, otvor upravte.



Vykonajte funkčnú skúšku ťažného zariadenia pomocou príviesu alebo testra. Overte bezchybnú funkciu parkovacej kamery a parkovacích senzorov (ak sú vo výbave vozidla).

SK

## ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО – НЕСЪЁМНОЕ

Принадлежности предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить установку этих изделий у договорных партнеров по сервису.



**Предупреждение.** Рисунки в руководстве по монтажу носят ознакомительный характер. Изображение места установки может отличаться от внешнего вида места установки в конкретном автомобиле (в зависимости от комплектации)!

Для автомобилей с подготовкой для тягово-сцепного устройства необходимо дополнительно заказать электрический пучок для фаркопа (1B) в соответствии с соответствующим техническим паспортом. Набор не содержит отдельного руководства; следуйте инструкциям в этом руководстве.

Для автомобилей без подготовки для фаркопа необходимо дополнительно заказать электрический пучок для фаркопа в соответствии с соответствующим техническим паспортом.

Дополнительный монтаж тягово-сцепного устройства предъявляет повышенные требования к системе охлаждения автомобиля. По этой причине необходимо заменить часть системы охлаждения в соответствии с информацией, имеющейся у сервисного техника специализированной сервисной мастерской Škoda Auto.

Следуйте указаниям, приведенным в данной инструкции по монтажу. Крепление жгутов с помощью зажимов и кабельных стяжек производится после прокладки жгутов проводов в автомобиле.

Стационарное тягово-сцепное устройство нельзя устанавливать на автомобили с ГБО (CNG).

Перед самой установкой тягово-сцепного устройства всегда проверяйте его комплектность и ознакомьтесь с информацией, приведенной в действительном техническом паспорте на данное изделие!

RU

В техническом паспорте представлена следующая информация:

- об ограничениях для конкретных транспортных средств и оснащения в определенный период времени;
- о необходимости заказа дополнительных запчастей, связанных с установкой данного изделия на автомобиль;
- о необходимости разборки некоторых частей транспортного средства для конкретных двигателей и оснащения.



**Предостережение.** Несоблюдение этих указаний может привести к данным последствиям:

- критическому повреждению транспортного средства,
- невозможности активировать устройство,
- невозможности получения официального согласования всей установки,
- потере гарантии.

Лицо, устанавливающее данное изделие, отвечает за последствия, возникшие в результате пренебрежения содержанием технического паспорта изделия и несоблюдения приведенных в нем инструкций.



**Предупреждение.** Всегда проверяйте действующие ограничения, указанные в соответствующем техническом паспорте данного тягово-сцепного устройства на порталах B2B, ETKA и PLIM.

## Важно

Дополнительная установка тягово-сцепного устройства служит для присоединения прицепа в соответствии с ограничениями, указанными в техническом паспорте автомобиля. Тягово-сцепное устройство изготовлено в соответствии с одобренной документацией и отвечает требованиям омологации.

## Общие данные

Конструкция тягово-сцепного устройства соответствует всем чешским и международным нормам. Устройство прошло испытания на прочность в соответствии с европейскими директивами. Буксирный рычаг со встроенной 13-контактной розеткой оснащен сферической головкой диаметром 50 мм.

## В комплект несъемного тягово-сцепного устройства входит - рис. 1А

| Название детали              | Количество | Позиция |
|------------------------------|------------|---------|
| Тягово-сцепное устройство    | 1          | A       |
| Болты                        | 4          | B       |
| Чехол шара буксирного рычага | 1          | C       |
| Инструкция по установке      | 1          |         |

## Комплект электропроводки для автомобилей с подготовкой включает рис. 1В

| Название детали                                          | Количество | Позиция |
|----------------------------------------------------------|------------|---------|
| Жгут проводов для тягово-сцепного устройства             | 1          | D       |
| Блок управления (автомобили до календарной недели 27/25) | 1          | E       |
| Кабельная стяжка с креплением в отверстие                | 5          | F       |
| Кабельная стяжка с креплением на грань                   | 1          | G       |
| Кабельная стяжка                                         | 9          | H       |
| Кабельная стяжка с креплением на зажим                   | 1          | J       |
| Крышка розетки                                           | 1          | K       |

RU

## Предупреждение



**Предупреждение.** Для автомобилей, выпущенных начиная с календарной недели 28/25, заказывайте блок управления в соответствии с паспортом изделия.

Крышка для крепления блока управления (I) в комплект не входит.

Если вы устанавливаете тягово-сцепное устройство на автомобиль, не укомплектованный блоком управления амортизаторами, необходимо дополнительно заказать крышку для крепления блока управления по каталогу запчастей ЕТКА, номер для заказа 654 971 362.

## Важные указания по установке



**Предупреждение.** Автомобиль должен быть чистым, лучше всего помыть его на автомойке.



**Предупреждение.** В местах перехода жгута проводов через края (профиль) кузова рекомендуется перед креплением обмотать жгут проводов устойчивой к истиранию лентой.

## Процесс установки

Во время монтажа аккумуляторная батарея должна быть отсоединена.

При демонтаже и последующей установке на место отдельных деталей действуйте в соответствии с инструкциями в «Руководстве по выполнению ремонта Škoda».

Установите автомобиль на подъемник в мастерской.

### Демонтируйте:

- задний бампер (и брызговики, если они установлены),
- поперечину,
- кожух фиксатора замка 5-й двери,
- левую боковую обшивку в багажном отделении (по ходу движения),
- пластиковую крышку задней стенки, если она входит в комплектацию автомобиля.



**Предупреждение.** Если доступ к отверстиям для закрепления тягово-сцепного устройства на задних продольных профилях ограничен некоторыми деталями автомобиля (бак SCR, АКФ и т. д.), ослабьте или снимите эти детали в соответствии с руководством по техническому обслуживанию и ремонту.



**Внимание.** После снятия поперечины дополните антикоррозийную защиту в местах контакта поперечины с кузовом. После обработки кузова антикоррозийной защитой закрутите демонтированные с поперечины винты обратно на свои места (рис. 6).

### - 2 -

- Схема размещения электрооборудования тягово-сцепного устройства в автомобиле.

## Вырезание отверстия для тягово-сцепного устройства в заднем бампере

### - 3 -

- Положите снятый задний бампер на мягкую войлочную подложку внутренней стороной вверх.
- Тщательно промойте слабым мыльным раствором поверхность заднего бампера в местах, где вдавленными линиями обозначены будущие отверстия.

### - 4, 5 -

- Следуя принятым в сервисе процедурам, с помощью подходящего инструмента вырежьте отверстие для шара по вдавленным линиям.



**Предупреждение.** Режьте по вдавленным линиям.

- Визуально проверьте качество вырезанного отверстия.
- При необходимости исправьте и зачистите с помощью подходящего инструмента или наждачной бумаги.



**Внимание!** Будьте осторожны при зачистке отверстия (можно пораниться об острые края вырезанного отверстия).

## Установка тягово-сцепного устройства на автомобиль

### - 7 -

- Сорвите заглушки с отверстий для крепления тягово-сцепного устройства на задних лонжеронах (по обеим сторонам автомобиля) (см. стрелки). **Обработайте антикоррозионным средством поверхность вокруг отверстий таким же образом, как и места на кузове после демонтажа усилителя бампера.**
- При необходимости извлеките из лонжерона остатки пластиголя.

## - 8 -

- Для проведения данной операции требуются два работника.
- Наденьте тягово-сцепное устройство (А) по лонжеронам на отверстия на задней панели кузова автомобиля и выровняйте таким образом, чтобы оси болтов находились примерно в центре крепежных отверстий лонжеронов.
- С помощью четырех крепежных болтов (В) наживите лонжероны на шасси автомобиля и потяните их назад.
- Проверьте положение тягово-сцепного устройства и затяните болты моментом 70 Нм + 90° (см. детальное изображение) в следующей последовательности (положение болтов по ходу движения):
  1. сзади справа
  2. спереди справа
  3. сзади слева
  4. спереди слева



**Предупреждение.** В случае выполнения повторного демонтажа и последующей установки тягово-сцепного устройства крепежные болты необходимо заменить на новые.

## - 9 -

- Зафиксируйте крышку розетки (К) на розетке жгута проводов (D) - должен раздаться щелчок. Установите розетку электрооборудования на держатель розетки с помощью трех болтов и затяните моментом 2,5 Нм. Разместите розетку так, чтобы крышка кожуха розетки откидывалась вверх. Прокладывайте жгут сначала по задней стороне, а потом по нижней стороне тягово-сцепного устройства и закрепите его с помощью кабельных стяжек (Н).

## - 10, 11 -

- Для прокладки жгута проводов тягово-сцепного устройства с левой стороны (по ходу движения) извлеките заглушку из отверстия в полу автомобиля (см. детальное изображение).
- Протяните через отверстие в багажное отделение автомобиля жгут проводов с клеммной колодкой для электрооборудования тягово-сцепного устройства.



**Предупреждение.** Установите кабельный ввод (входит в комплект электрооборудования для тягово-сцепного устройства) в отверстие в кузове автомобиля таким образом, чтобы исключить проникновение воды в автомобиль.

RU

## - 12 -

- Зафиксируйте жгут проводов на краю задней панели при помощи зажима (G) (см. рис. 12 - детальное изображение).
- Перед тем как вы начнете крепить электрооборудование для тягово-сцепного устройства, установите на место пластиковую крышку задней стенки и LTE-антенну (если входит в комплектацию автомобиля).
- Защелкните кабельную стяжку (J) на зажиме - см. стрелку - на задней панели кузова - см. детальное изображение - .

## - 13 -

- Проверьте надежность фиксации кабельного ввода в полу автомобиля.
- Прикрепите жгут проводов для тягово-сцепного устройства к кузову автомобиля с помощью зажимов (F).
- Места крепления жгута проводов (см. стрелки на детальном изображении).

## - 14 -

### Блок управления

- Вставьте блок управления (Е) в крышку для крепления блока управления (I), как показано на рисунке. Если крышка для крепления блока управления не входит в комплект оснащения автомобиля, сначала вставьте крышку в отверстие в кузове, а затем вставьте блок управления.

- Подключите к блоку управления клеммную колодку тягово-сцепного устройства (D) и клеммные колодки жгута проводов штатной электропроводки автомобиля (провода для подключения тягово-сцепного устройства). Если автомобиль не укомплектован проводами для подключения тягово-сцепного устройства, подключите к блоку управления клеммную колодку из жгута проводов 657 055 204X. Лишнюю клеммную колодку для складного тягово-сцепного устройства следует изолировать поролоном и закрепить стяжкой на штатной электропроводке автомобиля.

#### **Заземление**

- Присоедините круглую клемму провода из жгута проводов для тягово-сцепного устройства (D) к болту заземления над защитным кожухом колеса (см. стрелку на детальном изображении). **Затяните гайку болта заземления моментом 8 Нм.**

Установите на место все демонтированные детали и затяните соответствующие соединения с соблюдением предписанных моментов затяжки.

## **- 15 -**

При установке на место заднего бампера ослабьте крепление шара тягово-сцепного устройства. После установки заднего бампера верните шар в изначальное положение. Проверьте правильность положения шара тягово-сцепного устройства и угол наклона розетки (вертикально, крышку кожуха розетки можно открыть, не задевая бампер). Затем проверьте, не задевают ли края вырезанного отверстия идущий к розетке жгут проводов. Затяните болты шара предписанным моментом 115 Нм (рис. 15).

Подключите аккумуляторную батарею и выполните все необходимые действия, предписанные для процедуры ее отсоединения и повторного подключения.

### **Активируйте тягово-сцепное устройство**



Предупреждение. Если вы устанавливаете два или более изделий из ассортимента Оригинальных принадлежностей Škoda, оснащенных блоком управления, подключайте и активируйте их поэтапно. Если вы активируете устройства одновременно, активация может пройти неправильно (нельзя подключать блок управления, который не находится в процессе активации).



**Внимание. Выполните активацию согласно указаниям системы ЕТКА.**



**Внимание!** Перед подтверждением кода убедитесь в его правильности. Деактивация невозможна!

### **Заключительная проверка**



**Внимание.** Убедитесь в отсутствии столкновения с отверстием в заднем бампере. Если он задевает его, то исправьте отверстие.



Проведите функциональную проверку тягово-сцепного устройства с помощью прицепа или тестера. Убедитесь, что парковочная камера и датчики парковки (если они установлены на автомобиле) работают безупречно.

## NEM ELTÁVOLÍTHATÓ VONÓHOROG

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.



**Figyelem.** Az útmutató ábrái általános szerelési információkat tartalmaznak. Néhány apróbb részletben eltérések mutatkozhatnak az adott gépkocsiknál (a jármű felszereltsége szerint)!

A vonóhorog előkészítéssel rendelkező járművek esetében a vonóhorog elektromos kábelköteget (1B) a megfelelő terméklap szerint külön kell megrendelni. A készlet nem tartalmaz saját útmutatót. Kövesse az ebben az útmutatóban szereplő utasításokat.

Az előkészítés nélküli járművek esetében a vonóhorog elektromos kábelköteget a megfelelő terméklap szerint külön kell megrendelni.

A vonóhorog utólagos felszerelése a jármű hűtési rendszerét fokozottan igénybe veszi. Emiatt a hűtőrendszer alkatrészeinek cseréje szükséges a Škoda Auto szakszerviz szervizes szakemberi által megadott információk alapján.

Tartsa be az adott szerelési útmutató utasításait. A köteg felfogatását kapcsokkal és kábelkötőzővel majd csak a kábelkötegek autóba történő bevezetése után végezze el.

A fix vonóhorgot nem lehet CNG üzemű járművekre felszerelni.

A vonóhorog felszerelése előtt mindig ellenőrizze és ismerje meg a termék aktuális terméklapján található információkat!

A termékapon a következőkkel kapcsolatos információkat talál:

- korlátozások meghatározott autókra és berendezésekre egy adott időszakban
- az adott termék járműbe való beépítéséhez szükséges kiegészítő alkatrészek megrendelésének szükségessége
- a jármű egyes részeinek szükséges szétszerelése bizonyos motorizációk és felszerelések miatt



**Intelem.** Ezen információk figyelmen kívül hagyása a következőkhöz vezethet:

- az autó kritikus sérülése
- a termék aktiválásának képtelensége
- a teljes fejlesztés hatósági jóváhagyásának lehetetlensége
- a garancia elvesztése

A terméklap ellenőrzésének elmulasztásából és az abban foglalt utasítások be nem tartásából eredő következményekért az adott termék beszerelését végző szervezetet terheli.



**Figyelmeztetés.** A B2B, ETKA vagy PLIM portálokon mindig ellenőrizze az aktuális korlátozásokat a kérdéses vonóhorog megfelelő terméklapján.

### Fontos

Utólag felszerelt vonóhorog a gépjármű törzskönyvében feltüntetett korlátozások által meghatározott utánfutók csatlakozására alkalmas.

A vonóhorog a jóváhagyott dokumentáció szerint készült, összhangban az jóváhagyással.

### Általános adatok

A vonóhorog konstrukciója megfelel minden cseh és nemzetközi előírásnak. Az eszköz megfelelt az európai irányelv szerinti szilárdsági teszten. A 13 pólusú csatlakozóaljzattal integrált vonókar egy 50 mm átmérőjű vonógömbbel van felszerelve.

## Fix vonóhorog szett tartalma- 1A ábra

| Megnevezés               | Darabszám | Pozíció |
|--------------------------|-----------|---------|
| Vonóhorog                | 1         | A       |
| Csavarok                 | 4         | B       |
| Vonórúd gömbcsukló fedél | 1         | C       |
| Szerelési útmutató       | 1         |         |

## Az előkészített járművek elektromos kábelköteg-készlete tartalmazza az 1B ábra.

| Megnevezés                                   | Darabszám | Pozíció |
|----------------------------------------------|-----------|---------|
| Vonóhorog kábelkészlet                       | 1         | D       |
| Vezérlőegység (autók a 27/25. naptári hétig) | 1         | E       |
| Gyorskötöző – nyílásba rögzíthető            | 5         | F       |
| Gyorskötöző – szárhoz csatlakozható          | 1         | G       |
| Gyorskötözők                                 | 9         | H       |
| Gyorskötöző tucker felfogatásához            | 1         | J       |
| Csatlakozóaljzat kupak                       | 1         | K       |

## Figyelem



**Figyelem.** A 28/25. naptári héttől gyártott járművekhez a vezérlőegységet a termék adatlapja szerint rendelje meg.

A vezérlőegység felrögzítését szolgáló fedél (I) nem része a szettnek.

Amikor a lengéscsillapítók vezérlőegysége nincs a gépjármű tartozékai közt, vonóhorog járműbe történő beszerelése esetén szükséges a vezérlőegység felrögzítését szolgáló fedelet külön megrendelni az ETKA pótalkatrész katalógusból 654 971 362 rendelésszám alatt.

## Fontos szerelési utasítások



**Figyelem.** Az autó legyen tiszta, legjobb, ha kocsimosóba visszük.



**Figyelem.** Ahol a kábelköteg érintkezik a karosszéria élével, ott a kábelköteget felfogatás előtt javasoljuk dörzsölés gátló szalaggal körbe tekerni.

## Szerelés menete

A szerelési munkálatok alatt végig legyen kikötve az akku.

Az egyes részek le és vissza szerelésekor a Skoda Műhely kézikönyv szerint járjon el.

Állítsa a járművet a műhely csápos emelőjének karjaira.

**Szerelje le:**

- a hátsó lökhárítót (a sárvédőt is, ha van),
- keresztartót,
- csomagtérajtó zárkengyelének fedelét,
- menetirány szerinti bal oldalkárpitot a csomagtérben,
- a hátsó fal műanyag borítását, amennyiben része a tartozékoknak.



**Figyelem!** Ha a vonóhorog rögzítési pontjaihoz való hozzáférést a jármű egyes alkatrészei (SCR-tartály, AKF-tartály, kipufogórendszer hátsó része, hővédelem) korlátozzák, akkor ezeket az alkatrészeket a szervizkézikönyv előírásai szerint lazítsa meg vagy szerelje ki.



**Figyelem!** A kereszttartó eltávolítása után annak érintkezési felületeit a karosszériával korrózióvédelemmel kell ellátni. A karosszéria korrózióvédelmének elvégzése után csavarozza vissza a leszerelt csavarokat a kereszttartóra a helyükre (6. ábra).

## - 2 -

- Vonóhorog elektromos bekötésének vázlatrajza a járműbe.

## Vonórúd nyílásának kivágása a hátsó lökhárítóban

## - 3 -

- Helyezze a leszerelt hátsó lökhárítót belső oldalával felfelé egy puha filcalátetre. - A vonóhorog felhelyezési pozíciójának előnyomott nyílás részeit alaposan mossa le enyhe mosószeres oldattal a hátsó lökhárítón.

## - 4, 5 -

- Szervizben jól ismert módszerrel vágja ki a nyílást megfelelő szerszámmal a vonórúd számára az előnyomott jelölés szerint.



**Figyelem.** A vágást az előnyomás megjelölt vonala mentén végezze.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a kivágott nyílás minőségét.
- Szükség esetén igazítsa ki a nyílást és tisztítsa meg megfelelő szerszámmal, esetleg dörzspapírral.



**Figyelem.** A nyílás megmunkálásakor rendkívül óvatosan kell eljárni (a kinyírt nyílás éles szélei okozta sebesülés veszélye állhat fenn).

## Vonóhorog gépkocsira szerelése

## - 7 -

- Tépje le a zárósapkákat a hátsó hossztartónak a vonóhorog rögzítésére szolgáló nyílásairól (a jármű mindkét oldalán) -lásd a nyilakat. **A nyílások felületét hasonló módon kezelje le korrózióvéddel, mint a kereszttartó kiserelése után a karosszéria egyéb részeit.**
- Szükség esetén távolítsa el a plastisol-maradványokat a hossztartó belsejéből.

## - 8 -

- Ehhez a munkához két személyre van szükség.
- Csúsztassa a vonóhorog (A) hosszanti tartóit a jármű zárólemezébe, és állítsa be úgy, hogy a csavartengelyek megközelítőleg a hossztartók rögzítőnyílásainak közepére essenek.
- Lazán csavarozza oda négy rögzítőcsavarral (B) a tartót és húzza hátra.
- **Ellenőrizze a vonóhorog helyzetét és húzza meg a csavarokat 70 Nm +90° nyomatékkal - lásd a részletrajzot-a következő sorrendben (menetirány szerinti csavarpozíció):**
  1. jobb hátsó
  2. jobb első
  3. bal hátsó
  4. bal első



**Figyelem.** A vonóhorog további le- és felszerelése esetén a rögzítőcsavarokat újakra kell cserélni.

## - 9 -

- Az aljzat kupakját (K) rögzítse a köteg csatlakozóaljzatán (D) – (jól hallható kattánás). Szerelje fel az aljzat tartójára a kábelek csatlakozóaljzatát 3 csavarral – Mny 2,5 Nm. A csatlakozót úgy helyezze fel, hogy a kupaksapka felfelé nyitódjon. Vezesse tovább a kábelköteget először a vonóhorog hátoldalán, majd az alsó részén, utána rögzítse kábelkötőzővel (H).

## - 10, 11 -

- Vegye ki a vonóhorog vezetékkötegének átvezetésére szolgáló nyílás záródugóját a gépkocsi padlólemezének bal felén (menetirány szerint) –részletrajz-.
- Húzza át a furaton a vonóhorog elektronikájának vezékkötegét a csatlakozóval a csomagterbe.



**Figyelem. Az átvezetőt (része a vonóhorog vezetékkötegének) úgy helyezze karosszérián lévő furatba, hogy a gépkocsiba víz a későbbiekben ne juthasson be.**

## - 12 -

- Rögzítse a vezetékköteget a rögzítővel (G) a hátsó fal szélére a 12. ábra részletrajza szerint. - Szerelje vissza a hátsó fal műanyag burkolatát és az LTE antennát (ha része a tartozékoknak), mielőtt megkezdene a vonóhorog kábelezésének felfogatását.
- A szárhoz csatlakozható gyorskötőzőt (J) kattintsa be az ábra szerint a jármű hátulján - részletrajz.

## - 13 -

- Ellenőrizze az átvezető nyílás megfelelő helyzetét a jármű padlózatán.
- A vonóhorog kábelkötegét rögzítse a karosszériához a rögzítővel (F).
- A kábelköteg rögzítési pontjait a részletrajz nyilai mutatják.

## - 14 -

### Vezérlőegység

- Helyezze a vezérlőegységet (E) az egység rögzítésére szolgáló keretbe (I). Amennyiben a keret nem része a gépkocsi tartozékainak, először a keretet kell behelyezni a karosszéria nyílásába, majd a vezérlőegységet a keretbe.
- Csatlakoztassa a vezérlőegységhez a vonóhorogkészlet csatlakozóját az elektronikával (D) a jármű meglévő elektromos bekötési készletének megfelelő csatlakozójával (előkészületek vonóhorogra). Vonóhorog előkészítése nélküli gépkocsiknál a vezérlőegységhez a 657 055 204X köteg sorkapcsát kell csatlakoztatni. A lehajtható vonóhorog részére fennmaradt sorkapcsokat le kell szigetelni habzivaccsal, és gyorskötőzővel a meglévő kábelezéshez csatlakozni.

### Földelés

- Csatlakoztassa a vonóhorog vezetékkötegének (D) földelő saruját a földelőcsavarhoz – nyíl a részletrajzon-. **A földelőcsavar anyáját 8 Nm nyomatékkal kell meghúzni.**

**Szereljen vissza minden leszerelt részt, és húzza meg az illető csavarkötéseket az előírt meghúzási nyomatékkal.**

## - 15 -

A hátsó lökhárító visszaszerelésekor meg kell lazítani a vonóhorog vonórúdját. A hátsó lökhárító visszaszerelése után a vonórúdat is vissza kell tenni eredeti helyzetébe. Ellenőrizze a vonórúd megfelelő helyzetét és a csatlakozóaljzat dőlésszögét (függőlegesen, az aljzat kupakját fel lehet nyitni anélkül, hogy a lökhárítóhoz ütődne). Továbbá ellenőrizni kell, hogy az aljzat kábelkötege ne érintkezzen a kivágott nyílás peremével. A vonórúd csavarjait az előírt 115 Nm meghúzási nyomatékkal kell behúzni (15. ábra).

Csatolja vissza az akkut és végezze el a le- és visszacsatlakozást szükséges valamennyi tevékenységet.

## Aktiválja a vonóhorgot



Figyelmeztetés. Ha a Škoda eredeti tartozékok kínálatból két vagy több, vezérlőegységgel ellátott terméket szerelt be, akkor a bekötést és az aktiválást egymás után hajtsa végre.

Ha egyszerre hajtja végre a tartozékok aktiválását, akkor előfordulhat, hogy az aktiválás nem történik meg korrekt módon (az aktiválási folyamatban részt nemvevő vezérlőegység nem lehet csatlakoztatva).



**Figyelem. Aktiválást végezze el az ETKA rendszer utasításai szerint.**



Figyelem! A művelet kódjának megerősítése előtt ellenőrizze annak helyességét. A deaktiválás nem lehetséges!

## Utolsó vizsgálat



Figyelem! Ellenőrizze, hogy nem ütközik-e a hátsó lökhárító furatával. Ha igen, állítsa be a furatot.



Végezze el a vonószerkezet működési próbáját utánfutó vagy teszter segítségével. Ellenőrizze, hogy a parkolókamera és a parkolási szenzorok (ha fel vannak szerelve az autóval) kifogástalanul működnek-e.

## DISPOZITIV DE REMORCARE NEDEMONTABIL

Produsele accesorii sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.



**Observație.** Figurile din manual servesc ca informație generală de montaj. În anumite detalii pot exista diferențe față de locurile de montare ale autovehiculului în cauză (în funcție de dotarea autovehiculului)!

Pentru vehiculele pregătite dispozitive de remorcare auto este necesar să comandați suplimentar setul de cablaj electric pentru dispozitiv de remorcare (1B) conform fișei produsului corespunzătoare. Setul nu include un manual propriu, urmați instrucțiunile din acest ghid.

Pentru vehiculele fără pregătire pentru dispozitiv de remorcare, este necesar să comandați suplimentar setul de cablaj electric pentru dispozitiv de remorcare conform fișei produsului corespunzătoare.

Montajul ulterior al dispozitivului de remorcare detașabil impune cerințe mai mari sistemului de răcire al autovehiculului. Din acest motiv, este necesară înlocuirea pieselor sistemului de răcire, conform informațiilor disponibile la tehnicianul de service din unitatea specializată Škoda Auto.

Respectați instrucțiunile indicate în Instrucțiunile de montaj aferente. Fixarea fasciculelor de cabluri cu ajutorul clipsurilor și al colierelor de cabluri se efectuează abia după pozarea fasciculelor de cabluri în autovehicul.

Dispozitiv de remorcare auto – fix nu poate fi instalat pe vehiculele CNG.

Înainte de montajul propriu-zis al dispozitivului de remorcare, verificați și familiarizați-vă cu informațiile menționate în fișa de produs actuală aferentă produsului!

În fișa produsului se găsesc informații referitoare la:

- restricțiile pentru anumite autovehicule și echipamente în anumite perioade de timp
- necesitatea de a comanda piese suplimentare în vederea montării produsului pe autovehicul
- demontarea necesară a unor părți ale vehiculului pentru motorizări și echipamente specifice



**Avertizare.** Nerespectarea acestor informații poate duce la:

- deteriorarea gravă a autovehiculului
- imposibilitatea punerii în funcțiune a produsului
- imposibilitatea omologării oficiale a întregului ansamblu
- pierderea garanției

Pentru consecințele apărute prin neverificarea fișei produsului și nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în aceasta răspunde entitatea care execută montarea produsului respectiv.



**Avertisment.** Întotdeauna trebuie să verificați restricțiile actuale din fișa de produs aferentă pentru cârligul de remorcare, pe portalul B2B, ETKA sau PLIM.

### Important

Dispozitiv de remorcare montat ulterior este destinat atașării remorcilor, conform limitărilor specificate în cartea de identitate a autovehiculului.

Dispozitiv de remorcare este fabricat conform documentației aprobate și corespunde omologării.

## Informații generale

- Construcția dispozitivului de remorcă corespunde reglementărilor cehe și internaționale. Dispozitivul a fost supus încercărilor de rezistență în conformitate cu directiva europeană. Cârligul de remorcă cu priză cu 13 pini este dotat cu bilă cu diametrul de 50 mm.

### Setul dispozitivului de remorcă nedemontabil conține - Fig. 1A

| Denumirea piesei                        | Bucăți | Poziție |
|-----------------------------------------|--------|---------|
| Cârlig de remorcă                       | 1      | A       |
| Șuruburi                                | 4      | B       |
| Capacul bilei dispozitivului de remorcă | 1      | C       |
| Instrucțiuni de montaj                  | 1      |         |

### Setul de cablaj electric pentru vehiculele pregătite include Fig. 1B

| Denumirea piesei                                                   | Bucăți | Poziție |
|--------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| Fascicul de cabluri al dispozitivului de remorcă                   | 1      | D       |
| Unitate de comandă (mașini până în săptămâna calendaristică 27/25) | 1      | E       |
| Colier de cabluri cu clips de fixare în orificiu                   | 5      | F       |
| Colier de cabluri cu clips de fixare pe coloană                    | 1      | G       |
| Coliere de cabluri                                                 | 9      | H       |
| Colier de cabluri cu clips de fixare pe tucker                     | 1      | J       |
| Capacul prizei                                                     | 1      | K       |

## Observație



**Avertisment.** Pentru vehiculele fabricate începând cu săptămâna calendaristică 28/25, comandați unitatea de comandă în conformitate cu fișa tehnică a produsului.

Capacul pentru fixarea unității de comandă (I) nu face parte din set. În cazul în care montați dispozitiv de remorcă pe un autovehicul fără unitatea de comandă a amortizoarelor în dotare, capacul pentru fixarea unității de comandă trebuie comandat separat din catalogul pieselor de schimb ETKA, cu numărul de comandă 654 971 362.

## Instrucțiuni importante de montaj



**Observație.** Autovehiculul trebuie să fie curat, de preferință spălat la spălătoria auto.



**Observație.** În locurile de trecere a fasciculului de cabluri electrice peste marginea (coloana) de pe caroserie, vă recomandăm ca, înainte de fixare, să înfășurați fasciculul cu o bandă adecvată, rezistentă la abraziune.

## Procedul de montaj

În timpul montării, bateria trebuie să fie deconectată.

Demontarea și remontarea tuturor pieselor se realizează conform instrucțiunilor din Ghidul de reparații Škoda.

Poziționați autovehiculul pe brațele cricului de atelier

### Demontați:

- bara de protecție din spate (colectoarele de impurități, dacă acestea există pe autovehicul),
- bară transversală,
- carcasa încuietorii ușii 5
- capitonajul lateral stâng al portbagajului (privind în sensul de deplasare),
- dacă se află în dotare, capacul din plastic al peretelui din spate.



**Observație.** În cazul în care accesul la orificiile pentru fixarea dispozitivului de remorcare pe lonjeroanele din spate este limitat de anumite componente ale vehiculului (rezervorul SCR, AKF, segmentul din spate al sistemului de evacuare, protecția termică a evacuării), acestea trebuie slăbite sau demontate conform manualului de atelier.



**Atenție.** După demontarea barei transversale, completați protecția anticorozivă în locurile de contact ale barei transversale cu caroseria. După tratamentul caroseriei cu protecție anticorozivă, înșurubați șuruburile demontate de pe bara transversală înapoi în locurile lor (Fig. 6)

## - 2 -

- Schema amplasării instalației electrice a dispozitivului de remorcare în autovehicul.

### **Decuparea orificiilor pe bara de protecție din spate pentru dispozitiv de remorcare**

## - 3 -

- Așezați bara de protecție demontată pe un suport din pânză moale cu partea interioară orientată în sus.
- Spălați suprafața barei din spate în locul profilat al orificiului care urmează a fi făcut cu o soluție slabă de apă cu detergent.

## - 4, 5 -

- Conform procedurilor de atelier aprobate, decupați orificiul pentru dispozitiv de remorcare conform marcatului presat în prealabil, utilizând o sculă adecvată.



**Observație.** Duceți tăietura pe linia marcată a adânciturii.

- Verificați vizual calitatea orificiului făcut.
- În caz de nevoie, ajustați-l și curățați-l cu un instrument adecvat sau cu șmirghel.



**Atenție!** La curățarea orificiului, acționați cu mare atenție (risc de tăiere de muchii ascuțite ale orificiului realizat).

### **Montarea dispozitivului de remorcare pe autovehicul**

## - 7 -

- Scoateți dopurile orificiilor pentru fixarea dispozitivului de remorcare de pe lonjeroanele din spate (ambele părți ale autovehiculului) -săgeți-. **Apoi tratați suprafața din jurul orificiilor cu protecție anticorozivă în același mod, ca la locurile de pe caroserie după demontarea ancretoazelor.**
- În caz de necesitate, îndepărtați resturile de plastizol din interiorul lonjeroanelor.

## - 8 -

**Pentru această operațiune sunt necesari doi lucrători.**

- Introduceți dispozitiv de remorcare (A) cu lonjeroanele în orificiile din frontul din spate al autovehiculului și poziționați-l astfel încât axele șuruburilor să treacă aproximativ prin centrele orificiilor de prindere din lonjeroane.
- Înșurubați ușor suporturile cu ajutorul celor patru șuruburi (B), la șasiul autovehiculului și trageți-le spre spate.
- **Verificați poziția dispozitivului de remorcare și strângeți șuruburile cu cuplul de strângere 70 Nm + 90° -detalii- în ordinea (poziția șuruburilor în funcție de direcția de deplasare):**
  1. spate dreapta
  2. față dreapta
  3. spate stânga
  4. față stânga



**Observație.** În cazul demontajului și montajului ulterior al dispozitivului de remorcă, șuruburile de fixare trebuie înlocuite cu unele noi.

## - 9 -

- Fixați capacul prizei (K) pe priza fasciculului (D) - (înclichetare sonoră). Montați priza instalației electrice pe suportul prizei cu trei șuruburi - Mu 2,5Nm. Poziționați priza astfel încât capacul prizei să se ridice în sus. În continuare, treceți fasciculul mai întâi de-a lungul părții din spate și apoi prin partea inferioară a dispozitivului de remorcă și fixați-l cu colierele de cabluri (H).

## - 10, 11 -

- Scoateți dopul orificiului din podeaua autovehiculului pentru trecerea fasciculului instalației electrice a dispozitivului de remorcă de pe partea stângă a autovehiculului (privind în direcția de deplasare) -detalii-.
- Introduceți prin orificiu fasciculul cu fișa instalației electrice a dispozitivului de remorcă în portbagajul autovehiculului.



**Observație.** Montați mufa de trecere (este parte componentă a instalației electrice a dispozitivului de remorcă) pe orificiul din caroserie pentru a evita pătrunderea apei în autovehicul.

## - 12 -

- Fixați fasciculul cu ajutorul clipsului de blocare (G) pe marginea frontului din spate, a se vedea Fig. 12 -detalii-.
- Înainte de a începe fixarea instalației electrice a dispozitivului de remorcă, montați la loc capacul din plastic al peretelui din spate și antena LTE (dacă se află în dotarea autovehiculului).
- Prindeți colierul de cabluri cu clipsul de fixare (J) pe tucker -săgeata- în frontul din spate al autovehiculului -detalii-.

## - 13 -

- Verificați poziționarea corectă a mufei de trecere a cablului pe podeaua autovehiculului.
- Fixați fasciculul instalației electrice a dispozitivului de remorcă pe caroseria autovehiculului cu ajutorul clipsurilor (F).
- Locurile pentru fixarea fasciculului, a se vedea -săgețile detalii-.

## - 14 -

### Unitatea de comandă

- Introduceți unitatea de comandă (E) în capacul pentru fixarea unității de comandă (I), conform figurii. În cazul în care autovehiculul nu este dotat cu capacul pentru fixarea unității de comandă, introduceți mai întâi capacul în orificiul din caroserie și apoi introduceți unitatea de comandă
- Conectați fișa fasciculului de cabluri al dispozitivului de remorcă la unitatea de comandă (D) și fișele aferente ale fasciculului existent al instalației electrice a autovehiculului (pregătirea pentru dispozitiv de remorcă). În cazul autovehiculului fără pregătire pentru dispozitiv de remorcă, conectați la unitatea de comandă fișa din fasciculul 657 055 204X. Fișa în exces pentru dispozitiv de remorcă rabatabil trebuie izolată cu burete și legată cu colier de fasciculul existent al instalației electrice a autovehiculului.

### Împământarea

- Conectați veriga conductorului din fasciculul instalației electrice a dispozitivului de remorcă (D) la șurubul de împământare de deasupra apărătorii roții -săgeata detalii-. **Strângeți piulița șurubului de împământare cu un cuplu de strângere de 8 Nm.**

**Montați înapoi toate piesele demontate și strângeți ferm îmbinările aferente cu cuplurile de strângere specificate.**

## - 15 -

La remontarea barei de protecție din spate, trebuie eliberat dispozitiv de remorcă. După montarea barei de protecție din spate, dispozitiv de remorcă trebuie adus în poziția inițială. Verificați poziția corectă a dispozitivului de remorcă și înclinarea prizei (vertical, capacul prizei poate fi deschis fără a se ciocni de bara de protecție). Apoi verificați dacă fasciculul instalației electrice care duce la priză nu se află în coliziune cu marginea orificiului decupat. Strângeți șuruburile dispozitivului cu cuplul de strângere prescris, Mu 115 Nm (fig. 15).

Conectați bateria autovehiculului și efectuați toți pașii de lucru privind deconectarea și reconectarea bateriei.

### Efectuați activare dispozitivului de tractare Auto



Înștiințare. Dacă instalați două sau mai multe produse din portofoliul de accesorii originale Škoda echipate cu o unitate de control, conectați-le și activați-le treptat. Dacă activați unitățile deodată, este posibil ca activarea să nu funcționeze corect (o unitate de control care nu este în proces de activare poate să nu fie conectată).



**Atenție. Efectuați activarea conform instrucțiunilor din sistemul ETKA.**



Atenție. Înainte de introducerea codului de măsură, asigurați-vă că acesta este corect.  
Dezactivarea nu este posibilă!

### Inspecție finală



Atenție. Verificați dacă nu există nicio coliziune cu orificiul din bara de protecție spate. În caz afirmativ, modificați orificiul decupat.



Efectuați un test funcțional al dispozitivului de remorcă folosind o remorcă sau un tester.  
Verificați dacă camera de parcare și senzorii de parcare (dacă sunt echipați cu mașina) funcționează impecabil.



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhradzuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrustng, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 657 092 101A , 658 092 101 / 07. 2025